############

#######

############

#######
#######: 43126
######### © 1998, 1999 ### #######

######

#######. ##### ############ ### #### #####.

#######, ### ###### ## ######### ### #### ########## (############## ## ###########) # ## ########### ##### ####### ## ###### ## ##############.

#######. ### ######## ##–######## #### ######### ### ## ########## # * # ### ####### #### ###.

Version française de Frédéric Haby <frederic.haby@mail.dotcom.fr>.

(####), ## ####### (####, ##########, ###.), ######## ## ###, #### ######## ### ########## ######### :

1. ## #### ###### (#### ########) ######### #### ######### ## ######### #########, ## ######## ##### ## ########## ## ############### ### ## ####, #### ############, ## #### ## ## #######.

2. ## #### ###### ######### #### ##### ######## (############## #### ######## ####, ########## ### ##########, ### ## ###### ########) #### ##### ########## #### ## ############ ##/## ### ###### ########## ##########, ## ######### #########, ## ######## ##### ## ########## ## ############### ### ## ####.

#########

#########, # #######, #### ### #######, ######### ########## ## ############### ## ############ # ## ### ########### ##### ######. ## ##### ### ### ######## ## ######## #### #### ########### ### ######## ########, #########, ###########, ########, ########### ## ########## (# #######, #### #### ##########, ## ########## ## ##### ## ######## ##–##### ###### ###############, ##### ## ######## ## ## ######## ; ## #####–######## ## ########) ###### ##### #### ## ##### ## ##### ##### ########## ## ###############, #### ### ########, ############### ########, ## ###–###### (# ######## ########## ## ######) ########## ##### ##### ##

########, #### ##### ##### ### ##### ## ## ########## ## #### ########.

########

####### ..... ##
1. ####### ## ############## ## ######### ..... ##
2. ########### ############## ..... ##
3. #####, ############## ## ######## ..... #
4. ############# ..... #
1. ############ 1
1.1. ## ### ## ############## ## ####### 1
1.2. ##### ## ######### 2
2. ###### 3
2.1. ###### ############## 4
2.2. ###### ########### 5
3. ############ # #### 7
3.1. ############ 7
3.2. ########, ####### ## ######### 9
3.3. ## ########### ####### 16
3.4. ####### ## #### 19
3.5. ############ 19
3.6. ####### 21
3.7. ######## ### ####### #### ####### ### ######## 24
3.8. ######## ######## 28
3.9. ########## 32
4. ####### #### 33
4.1. #### 33
4.2. ####### 45
4.3. # ######## 73
5. # ######## ## ##### 75
5.1. # ##### 75
5.2. # ### 75
6. # ## ##### ### ######### 77
7. # ## ###### ## ######### 79
7.1. ############ ####### 79
7.2. ############ ######## 79
7.3. ##### ## ##### 81
7.4. # ########## ## ###### #### ######## ####### 82
8. # ## #### ### 83
9. ########### 85
10. ##### 91
11. ######## sgml-mode #### ##### 93
12. # ######### 95
12.1. ###### ## ############## ## ####### 95
12.2. #### 95
12.3. #### 95
12.4. ####### 95
12.5. ## ###### ## ############## ## ##### 95

..... 97

########

1. ## ####### ######### ..... #
3.1. ######## ## ######## (######## ## ##### ## ## ###) 10
3.2. ######## ## ######## (####### ## ##### ##########) 11
3.3. ######## #### ### ######## ; em 11
3.4. ######## ## ######## #### ## ######## 12
3.5. ######## ###### #### ## ######## 12
3.6. .profile, #### ### ############ ## ##(1) ## ####(1) 13
3.7. .login, #### ### ############ ## ###(1) ## ####(1) 13
3.8. ########### #### ######### 20
3.9. ############ #### ######## 20
3.10. ########## ######### ######### 22
3.11. ########## ######### ########## 23
3.12. ######## ### ######## ######### #### ######## ### ######## 25
3.13. ######## ### ######## ########## #### ######## ### ######## 26
3.14. ######### ##### ######## ######## 28
3.15. ######## ### ######## ######## ##### 29
3.16. ######## INCLUDE ## IGNORE #### ### ######## ######## 30
3.17. ######## ### ###### ######### #### ######### ### ######## ######## 31
4.1. ######### ########## #### ######## #### 34
4.2. h1, h2, ###. 35
4.3. ######## ############### ### ######## h*n* 35
4.4. p 36
4.5. blockquote 36
4.6. ul ## ol 37
4.7. ###### ## ########## #### dl 37
4.8. pre 38
4.9. ###### ###### ## table 39
4.10. ###### ## rowspan 40
4.11. ###### ## colspan 40
4.12. ###### ## rowspan ## colspan ######## 41
4.13. em ## strong 41
4.14. b ## i 42
4.15. tt 42
4.16. big, small ## font 43
4.17. ###### ## <a href="..."> 43
4.18. ###### ## <a name="..."> 44
4.19. #### ### ### ###### ###### #### ##### ######## 44
4.20. #### ### ### ###### ###### ## #### ######## 45
4.21. ###########??? book #### bookinfo 47
4.22. ###########??? article #### artheader 48
4.23. ## ######## 49
4.24. ######### ##### 49
4.25. ######## #### ### ######### 50
4.26. para 51

4.27. blockquote 52
4.28. warning 53
4.29. itemizedlist, orderedlist ## procedure 54
4.30. programlisting 55
4.31. informaltable 57
4.32. ######## #### frame="none" 57
4.33. screen, prompt ## userinput 59
4.34. emphasis 60
4.35. ############, ######### ## #######. 61
4.36. filename 62
4.37. devicename 63
4.38. hostid ## role# 65
4.39. username 66
4.40. maketarget ## makevar 67
4.41. literal 68
4.42. replaceable 68
4.43. id ## ######### ## ## ####### 69
4.44. anchor 70
4.45. ## ###### ## xref 71
4.46. ######## link 71
4.47. ulink 72

#######

1. ####### ## ############## ##

##################. ##### #### ######### #### ### ######## #### ######## #### ########## #### ######### #########.

##########	######
########## ######	%
root	#

2. ##########

#######.

#############	########
#### ## #########, ######## ## ##–#########. ######### # ####### ## ############.	######## ##### ####### .login. ######## ls -a #### ##### ## ##### ## #### ### ########. Vous avez reçu du courrier.
## ### #### #####, ### ########## # ## ### ############ #######.	% **su** Password:
########## ### ##### ## ######	######## ##(1) #### ####### ## ### #############.
#### ############## ## ## #######	#### root #### ## #####.
#### ## ######	#### *devez* ## #####.
######### ### ## ##### ## ######## ; # ######### ### ## ### ## ## ###### ##–######.	#### ######### ## #######, ##### rm nom_du_fichier.
######### ################	$HOME ### ##### ########## #######–####.

3. #####, ############## ##

#####, ## #### # ##### ### #####, ### ############## ## ### ########.

####

####, ## ########## ### ##–########## ### #### ####### ####### ## ##############, ##### ######## ####### ##### ### ######### ### ## ### #### ######.

##############

####, ## #### ###–######## ## ######### ########## ## #### ########## ### ### ############. ### ###### ####### #### ###### # ##### ##–######, ## ## ### #### #########, ########## ######## ## ##–###### ########## ### #######.

1. ## #######

####, ## #### ############ ### ######## ### #### ####### ###### ## ### #### ######## ##### ####### #### ### ##–####### ##### ######### ######.

4.

#####, ####### #######, ### ########, ##### ##### ## ########## #####, ### ### #### ## ##### ## #### ### ######### ######## ## ## ######## ## ### ####### ## ######## ############ ## ######### ######.

1.

######### ## ###### ## ############# ## #######. ### ############# ## ##### ####### ### ## ####### ######### ## ###### #### #######, ## ## ###### ## ####–######### ## ####### # #*The FreeBSD Documentation Project*# # ### ## ###### ##### ###### #### ## ##### #############. ##### ############# ### ##########.

########## ######### ## ## ######## ### ########## ########## *comment est organisé le FDP*, *comment écrire et soumettre de la documentation au FDP* ## *comment utiliser les outils disponibles pour produire de la documentation*.

#########. ## ### # ### ## ########## ##–#####, ### ## ##### ## ############# # ######## ### ####. ## #### ###### ## #### ######## ### ## ##### ## ######### ## ###### ## ############# ## #######.

########, #### :

- ###### ####### #### ### ############## ########## ### ## ###.
- ##### ####### ## #### ## ########## ## #### #### ###### ### ############## ########## ### ## ###.
- ##### ####### ## ######## ## #############.
- ###### ####### ######### ### ############# #### ######## ###### ###### ## ########## # ## ############# ## #######.

1.1. ## ### ## ############## ##

#########.

######

###, ############ #### ###### ## ####### ## ####. ## ###, #########, #### (## #) ###### ### ##### ## ###### ########## #### ### ######### ## ######## ### ############.

#######. ### ########## #### ######### ### ## ###.

###

########## ## ## ### ### ## ######## (#### ##### ## ####### #########/##–######) ### ######### ### #### ######, ## ######### #### ######, ### ### ###–

######## ###### ## ######### ## ###### ## ########## ########## # #######. ### ###### ########## ### ## ######## ####### ## ###########.

#*Handbook*#

#######.

###

World Wide Web, #### ## #### ######### ### ####://###.#######.###/ ## ### # ## ######## ##### ####### #### ## #####. #### ######## ## ####, ## #### ### #### ######## ######### #### #######.

#######. ## ### ######## ### ### ############## ## ### ############## #### ##–######### # ####, ## ### ###### #### ######## ## ######### ##### ##### ## ### #### ######### # #### ### ###### ########## #####.

#########, ## ########## ######### ### ##### ### ###### ## ####### ### ##### ### ## ########## # #######. ######## #### ##### #####–### #### ############## ### (##### ######## # ##### ### ######). #### ####### ###, ######## # ###### ## ######### ### ############## ## ###### ### ######## #######. ## ### ###### ## ###### ## ####### ## ##### ######## ### ### #########.

1.2. ##### ##

:

- #### ######## ## ##### # #### ### ##### ###### ## ## ##############. #### ## ########## ### ##### ###### ### ######## ### ## ####### (#### ###, ##### ## ###), ## ## #### ####### ## ##### #### ## ########### ### ## ####### ##–###### # *courante*.
- ####### ########### ## ######### ## ######## ######### ## #### ####### #### ## ######### ### ######### ## ####### #### ## ### ###_###(1).

2.

#######, ## ######### ## ########## #######, ## ##### ## #####. #### ###### ######### #### ###### ## ### ######, ## #### ########## # ## ####–######### ## #######.

#######, ## ### #### ######### ######## ## ##### ## #### ############.

########. ### ######### #### ########## ####### #### ###### ## ### ######.

textproc/docproj ##

######–### #### textproc/docproj. ##### ## *méta-port* ### ## ######## ### ######## ## #########. ## #### ## ####, ## ###### ## ############## ######## ## ###### ###### ######### ######. ### ############ *devrait* ########## ## ######### ########–####### #### ### ########## ###### #### ## ######## #### #### ##### ######, ##### ########## ### #### ### ##### ###–####.

#######. ########, # ### ####, # ###### ### ### #### ########. ### ### ## ######### ######–####, #### #### ####### ###### ### ## #### ###### ####### ### ######## ########## ## ###.

######, #### ###### ######## ## #### ###### ## ### ######### ####### (## #### ###). ###### #### :

```
# make JADETEX=yes install
```

:

```
# make JADETEX=no install
```

###.

2.1. ######

2.1.1.

########. ### #### #### ###### ## textproc/docproj.

(textproc/sp)
: ### ##### ##############, #### ## ######### ########## #### ## ## ##### ## ############ ## ###### ####.

(textproc/jade)
: ### ############## ### #####. #### #### # ######### ### ######### ######## #### ######## ########, #### #### ## ###.

(www/tidy)
: ## ######### ####, ### #### # ######## ## ##### ## #### #### ###### ######– ######### #### ##### #### #### ########.

(www/lynx-current)
: ########## ### ## #### #####, ####(1) #### ##### ######### ### ######## #### ## ######## #####.

2.1.2. #### ##

###. ## #### ### ######### ##### ## ######## ########## # ## ##############.

(textproc/html)
: #### ### ## ######## ######### ## *World Wide Web*, ## ### ######## ########### ### ## #### ### ## ########.

(textproc/linuxdoc)
: ### ###### ## ## ############## ## ######## ### ######## #### ########. ## ### ##### ########## ## ######## # ########.

(textproc/docbook)
: ######## ### ##### #### ## ######## ## ############## ######### ## ## ### ### ## ##### ## ######### ## ######## # ########. # ## #### ## ######### ## ##### ##############, ######## ## ## ###### ## ######### ## ######## #### ## ###### ########.

######## ### 8879 (textproc/iso8879)
: 19 ## #### ## ########## ### 8879:1986 ######## ### ## ########## ####. #### ######## ### ######## ############## ######, ### ########## ######## ###– ############ (########, ###### ############ ## ##### ## #####) ## ### ######## ########.

2.1.3. ######## ##

#########–
#######, ############, ## ##### ## #####.

Modular DocBook Stylesheets (textproc/dsssl-docbook-modular)

Modular DocBook Stylesheets #### ######### #### ######### ## #########–
#######, ##### #### ## ###.

2.2. ######

#######. ## #### ##
#########, #### ######### ######### #### ###### ## ########## # ## #########–
######.

2.2.1.

######## ## ##### (print/jadetex ## print/teTeX)

###,
###. ## #### #### #### ### ################### #######.

##
(#.#., ####, ##### ## ### #### #########), ## ##### ###
########### ######## ## #####. #### #### #### ###### ## ##### ## ## ########
######, #####, ## ##### ###### #### ## 30 ##.

> #########
>
> ## #### ########## ########### ######## ## #####, ####
> ###### ########## ##### ##### ##### ######## #######.
> print/jadetex/pkg-message #### ######## ### ############ ##–
> ######## ### ## ##### ## ########.

(editors/emacs ## editors/xemacs)

####–
####. #### #### ###### ########
#########.

########, ######### #### ######## ####
########. #### #### ######### ######### ###### #### ###–
######## ###### #### #########.

####, ##### ## ########## ############ # ### ######## (###########.###), ## ##### # ## ##### ### ###### # ##### #####.

3. ############ #

####. ## ######## #### ######## ## ### #### ######## ##########, ####### #### ## ########## ## ###### ## ## ##–########## ## ###### ## ##### ########## ## #### ### #### ########## #### ## ##############.

#######, *#Get Going With DocBook#*.

3.1.

##############. #### ####### ########## # ######### ### ## ### ## ########## ####### (#####, ######, ## #### ### ######## ######) ## ####### # ### #### ####. ## ##### ##### ## #####, ## #### ###### ######## ## ### #### ########. ### ## ##############, ### ## ###–######, ### ###############.

###########. ### #### ### #### #### ## ##### ###### ####### #### ####, #### #### ######## # ## ### ## ####### ###### ########## ## ## ######### ##############. #### ######## ####### ######## ### ######### ####### #### ##########, # ####### ## ######### ## ### ###########. #### ###### ### ### #### ## ######## ############ ## ###### ######## # ####### # ####### ## ## ###–##### # ############, ## #### ## ### ######## ####### ## ############ ######.

(##) ######## #### ######. ##### ########## ######## #### ## ######## ## ########## ### ####### ####, ### #### ## ########, ## ##### ### ############## ###### #####, ## ######## ######. ################, ## ####### ### ## ### ##########, ## ## #### ##### ### ########### # ######### ############## ##### #####.

###########, ## #### ### ##### # ########## ## ### ### ####. #### ## ###, # ## ### ## :

/tmp/foo, ######## ##(1) :

```
% rm -/tmp/foo
```

########## ########## ## ### ### ### ## #######, ######## # #####, ######### ### ##### ## ######, ## ##### ## #####. #### ############ ### ## ## #### ###. #### ####, #### ##### ###### ### #######.

#########. ## ##### ##### ### #### #### ##### ## ########## ## #####. ## ######## ### ## ##### ## ########## #### ## ########, ######## ### ## ##### ## ## ##### ## ######## ## ########, ## ##### # ## ### ### ########## ### ######## ## ######## ###### ## #### ## ########## #### ####### ### #########. ### ######## ####### ####### ## ######## # ##############, ## ##### # ## ##### ## #### ### ######## ### ### #######.

############# ############## ###### #### ### ####### *ajoute de la valeur* ## ##–######. ## ######## #### ############## #### ###### # ##### ####, ## ### ####–####### ####### ######## ############ ## ##### #### ####### ### #######, ## ### ## ###### ##### ## #### ### ######. #### *augment le coût* ## ########.

######### ######### ### #### ##### #### #### ## ####### ######## :

```
<para>Pour effacer <filename>/tmp/foo</filename>, utilisez
  &man.rm.1;.</para>

<para><command>rm -/tmp/foo</command></para>
```

#########, ## ######## ### ########## ###### ## #######.

##########, ## #### ##### ######## ### #######, #### ###### ####### ## ### ### ####### ####### #### ## ####### ##### ####### #### ########. ## #### ###### ## ######## ## ######## ###### #### ####### #### ####### ### #########.

#######. ### ####### ## ###–##### ##### ############# ######### ######### ########## ## #### ## ######## ## ########. ### ######## ###### # #### #### ########## ## #### #### ######## ## ######## #### ## ## ######. #### #### ## #### ###### #### ######## ### #### ###–##### ## ####### ### ###### ######### ## ########. ## *méta-language de marquage*.

Standard Generalised Markup Language (SGML) # ###–##### ## ######## ######## ##########. ## ######## ######### ## ######## #### ###### ## ####, #### ### #### ######### ### #### ######## ### ## ###, #### ## #######.

Document Type Definition (DTD) # ########## ## #### ## ########. ## ### ####### ### #### ### ######## ###########, #### ##### ############ (## #### ##########) ## ### ##–########## ### ### ##########. ### ### ### ####### ######## ##### ### *application* ## ####.

complète ## #### ### ######## #########, ## ####### #### ###### ### ####### #### ########, ##### #### #### ### #### ############, ##### #### #### ### #### ###########, ## ##### ## #####. ## ### ##### ######## ######## ## *analyseur* ### #### ## ## ### ## ## ######## ### ####### ### #########.

########### #### ##### ######## ## #### ### ######## ###### #### #### ######## #### ####### ##### #### ## ######## ## #### # # ### ####### #### ## ########. ## ####### ############## #### # ####### ## ######## #.

###–#####, #### #####, ## ##### ## #####, ## ######## # ## ### ####### ## ###. ## ## ####### *pas* ### #### #### ####### ### ####### *appropriées* ## ########. ## #### ####### #### ### #### ## ######## ## ##### ######## ##### ### #### ## #########, ########### ## ## ######### ### ##### ### ###### (## #####–####, #### ###, ### ##### ### ######### ### ######## #### ### #### ## ######## ## ## ######### ## ###### ##### ## ##### ############ ### ##### ########).

#######, ###### ##### ############## ### ####. #### ##### ######, ### ####### ########## ### ## ##### ######## ### ###.

3.2. ########, ####### ##

########. ## ##### ##### ########## ##### ## ###### ############## ## ########### ### ######### ####. ### ### ############## ### #### ######## ## ##### ########### ### ## ##–############## ## *contenu* ## *éléments*.

(### ## #### ### ##### #### ### ## ## ####### ##########) ### ### ##### ##### ## ########. ## ######## ### ##### ###### (## ####### #########) ## ########. ########## ## ######## ## ######## ### ## ###### ## ## ####### ## ##### ## ## ### ## ### ######## #### ########## #########.

########## ### ######## ## ##### ####. ## #### #### ######, ## ##### ######## ### ## #######. ### ####### ####### ######## ########## ### #########, ### ####### ##### #### ########### ########## ##### ### ########. ###### ######## ########## # ### #### ### ########, #### ### ### ###########, ### ######### ## ## ##### ## ### ## ####. ###### ########## #### ######## ######## ###### ### ###–#####, #### ########## ## ##### ##### ### #######, ## ### #### ### ########### ## ##########.

#######. # ## ######, #### #### ## ########, ## #####. ## ###### ## ########, #### #### ####

########, ### ######### ###########. ### ##### # ##### ##### ######## ## ##########, ##### ## ### ## ####, #### ### ###########, ## ##### ## #####.

######### ### #### ###### ############ ### ######## #### ######## ## #######–##### ####. ##### ######## ########. #### ###### ## ##### #### ## ########## ## ## ##### #######, ## ######### ### ######## ########### #### ###### #### #########.

############, ## #### #### #### ## ##### ##### ########## # #### ####### ########## ###### ####### ## ########. #### ### ######### ###### #### #### ,(####, #######, ## ##.), #### ## #### #### ### *marques*.

########. *La marque ne fait pas partie de l'élément lui-même*. ##### ###### ### ### ############## ###### #### ###–#### ### ##### ############## ###########, ####### ########### ### ######## ##########, ## #### #### ### #### ########## #### ### #######.

nom-de-l'élément, ## ###### ## ##### #### ########### <nom-de-l'élément>. ## ###### ## ### ############## #### </nom-de-l'élément>.

3.1. ######## ## ######## (######## ## ##### ## ## ###)

##–########, ###### p. ### ######## # ### ###### ## ##### ## ### ## ###.

```
<p>C'est un paragraphe. Il commence avec la marque de début pour
  l'élément -'p', et se terminera avec la marque de fin pour
  l'élément -'p'</p>

<p>C'est un autre paragraphe. Mais il est beaucoup plus
  court.</p>
```

###. ######## ##### ### ## ########. ## ####, ### ########, #### ###### ######## ### #### ###### ##### ### ##### ########## #### ##### ########. ##### ##### ### #### ### ##### #######, #### ###### #### ###### ### ## ## ###### ## ##### #### ### #######.

3.2. ######## ## ####### (###### ## ##### ##########)

###########, ###### hr. ##### ## ####### #### #######, ## ### #### ###### ###### ## #####.

```
<p>C'est un paragraphe.</p>

<hr>

<p>C'est un autre paragraphe. Une ligne horizontale le sépare
 du précédent.</p>
```

#####, ### ######## ####### ######## ######## ########. #### ######### ## ##### #### ####, ## ##### ######### #### ### #########, ### ##### #### ########### #### ### ###########, ## ##### ## #####.

3.3. ######## #### ### ######## ; **em**

```
<p>C'est un <em>paragraphe</em> simple où certains
 <em>mots</em> ont été <em>mis en valeur</em>.</p>
```

########, ## ## ###### ####### ########### ########.

#########

################. ## ##### ### ## ###.

########. ## ####### # ## ##### ## ### ###. ### ####### ########### ## ###–##### ## ## ##### ## ########.

(## ######### ####### ### ####### ## ####) ##### ## ## ###### #### <#> ####, #### ## ########

<, p ## >. #### ## ###### ########## <#># ####### #### #########.

est #### #######. #### ###### ## # ########.

#########. ## ######## # ## ### ## ### ######, ## #### # ###### ### ############ ############### ########## #########. ## ####### #### ### ############ ### ######### ####### ######### #### #### #####–##, ## ## ########### ###### #### ##### ########## ## #########, ## ##### ##### ######.

dans ## ###### ## ##### ## ######### ## ### ## ##### nom-de-l'attribut="valeur-de-l'attribut".

######, ######### p # ## ######## ###### align, ### ###–#### ## ########## (##############) ## ########## ## ######### ######### ######.

########## align #### ####### ##### ### ###### ####### ###########, left, center, right ## justify. ## ########## ##### ### #######, ## ###### ### ###### ### left.

3.4. ######## ## ####### #### ##

```
<p align="left">L'attribut align est superflus pour ce paragraphe,
  puisque -'left' est la valeur par défaut.</p>

<p align="center">Ce paragraphe sera peut-être centré.</p>
```

######## ######### ## ######## ### ### ####### ###########, ##### left ## justify. ######## ####### ####### ### ####### ### #### ######. ## #### #### ###### ## ###### (") #### ## ########, ###### ## ###### ## ########## ##### ####### ######.

3.5. ####### ###### #### ##

```
<p align='right'>Je suis &agrave; droite !</p>
```

######. ### ###### # ## ##### #### ######### ########, ## ## ### ######## #### ###### ## *toujours* ###### ##### ####### ###### ### ####### ### #########.

3.2.1. # #####…

########, #### ###### ######### ### ##–####### ### ##### ####### ## ######## ###### ######## ############### ### ###–######### #######.

1. ########### ## ######### textproc/docproj ## ######### ### ######### ###### ## #######. ##### ## *méta-port* ### #### ########### ## ######### #### ### ###–####### ## ######## ######## ### ## ###### ## ##############.

2. ####### ### ###### #### ####### SGML_CATALOG_FILES # ### ########## ################ ## ############## ## #########.

3.6. **.profile**, #### ### ############ ## ##(1) ## ####(1)

```
SGML_ROOT=/usr/local/share/xml
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/jade/catalog
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/html/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/docbook/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
export SGML_CATALOG_FILES
```

3.7. **.login**, #### ### ############ ## ###(1) ## ####(1)

```
setenv SGML_ROOT -/usr/local/share/xml
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/jade/catalog
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/html/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
```

```
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/docbook/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
```

################ ## ################ #######, ## ######## ### ######### #### ####### ## ######## ###############.

3. ##### ## ####### exemple.xml, ## #### ####### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0
 Transitional//EN">

<html>
 <head>
  <title>Exemple de fichier HTML</title>
 </head>

 <body>
  <p>C'est un paragraphe avec du texte.</p>

  <p>C'est encore un paragraphe avec du texte.</p>


  <p align="right">Ce paragraphe sera peut-être justifié &agrave;
   droite.</p>
 </body>
</html>
```

4. ####### ## ## ####### #### ## ######### ########## ####.

########## ########## [8] ######(1) #### ###### ## textproc/docbook-###(1) ### ########## ## ######## ###### ## ######### ### ### #### ## ###### *##Element Structure Information Set (ESIS)* # ############ ### ## ############## ######## # #### #### ## #### ######## ### #### ## ######.

#########, #### ## ######### -s, ######(1) ## ###### #### #### ####### ######–#### ### ######## ######### #########. ##### ##### #### ######## ## ##### ######## ### ####### ## ###.

######## ######(1) #### ######## ## ##### ######## ### ###### :

```
% nsgmls --s example.xml
```

######(1) ######### ####. #### ######## ##### # ###### ##### ########.

5. ##### ## ### ## ##### ## #### ####### ## ####### ######. ######### ### ####### title ## /title ## ######## ## ##########.

```
% nsgmls --s example.xml
nsgmls:example.xml:5:4:E: character data is not allowed here
nsgmls:example.xml:6:8:E: end tag for -"HEAD" which is not finished
```

######(1) #### ########## ## ######## ####### ### ### ########### ## ### ###############.

#######	##############
1	### ## ######### ### # ###### ########. ## #### ######## nsgmls.
2	### ## ####### ## ## ###### ########.
3	###### ## ## ##### ## ## ###### ########.
4	###### ## ## ####### ## ## ###### ########.
5	### ###### ####### ## #### ## ###–#### ########. I #### ## ####### #############, W #### ## ####### ###############, E #### ## ####### ######## ## X #### ### ########## ########. (## ##### ######### ### ######## ## ######### #######. nsgmls -sv ####### nsgmls:I: SP version "1.3" # ##–### ## ####### #########. ##### #### ###### ## #########, ##### ## ###–#### #############.) #### ##### #### ### #### ##### #### ##### ####### ### ######## #########.
6	## ##### ## ####### ########.

######(1) #### ## ######–#### ########, ####### #### ########## ###.

title # ###### 2 ####### ###########.

(###, ### ##########, ## #### ##### ###### ## ##### #########) ##### ##### #####–#### ##### #####. #### ## ### #######, ########### ######### ### ###### ## ##### #### ## ######## ###### # ########### ## head (title ### ########).

head ######## ######## ## ######## title. ######(1) ######### ##### ### ######### ##### ### ########.

#########.

6. ######## ######### title ## #####.

3.3. ## ##########

#######, #### ##### ######## ## ### ## ## ### # ######## ## ######## ## ########. #### #### ### ### ########## ########## #### ## ########## ## ######## ####### ## ########.

#####, #### ## #####–###### #######.

4.0 ## ## ### #### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN">
```

:

<!

##*indicateur* ### ### ### ##### ### ########## ####. ##### ##### ####### ## #### ## ########.

DOCTYPE

####### ### ##### ## ########## #### ## #### ## ########.

html

####### ## ####### ####### ### ########## #### ## ########.

PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN"

Formal Public Identifier (FPI) # ########## ###### ######## # ## ## ### # ######## ## ######## ## ########.

PUBLIC ############ ### ## ###, #### ####### ## ########## #### ####### ####### ## ### ########## ### ## ###. ### ###### ###### ## #### # ########## #### ####### ####### ## ### #### ####### #### ####.

>

########.

3.3.1. *Formal Public Identifiers (FPIs)* # ############ ####### ####–#####

####

####, #### ## ##### ##### ### #######, ## #### #### #### ##### # ######## ### ###–######, ## ##### ########## #### ## ###### ### ## ### ### #### ########.

#######. ## ##### :

"*Propriétaire*//*Mot-Clé Description*//*Langue*"

Propriétaire

####### ### ####### ## ###.

#####, ##### ## ### ###. ### #######, ## ### "ISO 8879:1986//ENTITIES Greek Symbols//EN" ##### ISO 8879:1986 ##### #######–##### ## ### ######### #### ### ####### ########. ### 8879:1986 ### ## ####–## ### ## ######## ####.

#####, ##### ###### #### ## ## ##### -//Propriétaire ## +//Propriétaire (######### ### ## ##### ########## ### ## + ## - ## #####).

-, ##### ### ## ############ ##### ### #######–###, ## ##### ## #### ######## ### ## +.

9070:1991 ####### ####### #### ####### ### #### ########## ; ### ####### ####### ## ###### ##### ########## ###, #### #### #### ## #### #### ############## ####### ##### ##### 6523. ## ####, ## ######## # ##### ### ######## ################ #### ############# ## ### ####. ## ####### ### # ####### #### # ##*American National Standards Institute (ANSI)* # ######## #####–### ######### ### #########.

##########, ## ###### ######## ### -//FreeBSD. ##### #### ###### #### ## ###### ######, ## #3# ##### ### ### #### ## ############ ##########.

Mot-Clé

#######. ### ######### ### #### ######## #### : DTD, ELEMENT, ENTITIES ## TEXT. DTD ## #### ### #### ### ###, ELEMENT #### ############## #### ###

##########.

TEXT #### #### ## ####### #### (##### ## #######).

Description

#######. #### #### ####### ### ####### ## ####### ## ######### #### ##### ##### ### ### ## #### ## #### ###### ## ####### ####.

Langue

#######. #### #########, ##### EN.

3.3.1.1. ######## **catalog**

###–####### #### #### ####### ##### ########, ## #### ###### ## ######### ## ### ## ## ### ## ####### ### ##### ########## ### ####### ## ###.

(############## ###### catalog). ## ######## ### ###### ### ####### ### ################ ##### #### ## #### ## ########. ### #######, #### # # ## ##### :

```
PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" -"4.0/strict.dtd"
```

strict.dtd ## ############### 4.0 ## ## ###### ## ####### catalog ### ######## ##### #####.

/usr/local/share/xml/html/catalog. ##### ## ####### ######### #### ### #### #### ### ### ### ########## ### ## ######## ##### textproc/docproj.

3.3.1.2. **SGML_CATALOG_FILES**

catalog, ##### ########## #### #### ###### ## ########. ## ####### ####### ### ### ### ########## ## #### ##### ## ######## #### ###### ## ###### ####### # ## ## ######### ##########.

SGML_CATALOG_FILES #### ######## ### ##–######. ##### ######## ############### #### ######## ### ##### ## ######## ##–######## (###### ### ##### ####### ####### ########) ####### ### ### ####### ########.

###############, #### ######### ### ######## ######## :

- /usr/local/share/xml/docbook/catalog
- /usr/local/share/xml/html/catalog

- /usr/local/share/xml/iso8879/catalog
- /usr/local/share/xml/jade/catalog

3.3.2. ############ ###

(## #### ## ####### ### ######## ## ###), ## ### ######## ## ###### ############ ## ### ## #######.

:

```
<!DOCTYPE html SYSTEM -"/path/to/file.dtd">
```

SYSTEM ####### ### ## ########## #### #### ######### ## ####### ##### ##### ### ###### ## ########. #### ######## ############## (#### ### ###–#####) ### ## ### #### ####### ### ## ### ## #######.

###########. #### ## ###### ### ###### ## ########## ## ## ### #### ##### ########, ## ## #### #### ####### ############## SYSTEM, ## ###### ### ###### ### ### #### ### ##### ##–######.

3.4. ####### ##

####. ## ##### ### #### # #### ####. ## # # ### ######## ## ## ####### #### ### #### ####### ####### ######## #### ### #########. ### #######, #### ###### # ####### ### ############, ### ###### ####### ### ### ##########. ### ############ #### ###### ## ######### ### ####### ####. ######## ############ ## #### #### ### ######### ###### ########## #### ####.

########, #### ### ## #### ### ## ###–####### #### ####### ## ######.

<! ... > #### ##### ########. #### ## ### ## ###### ##### ### ########### ### ## #### #### ##### ## ## ###### #### ### ####.

######, ## ########## ####### ### ## ####### ## ####### #### ### #### ##### ####### #### ##### ########…

3.5.

###

###. ######### ##### ## ####### 3.4, # ####### ## #### # ## ######, ## ### ######## ######### ## #### #### ### #########.

#--#. ### ######## ######### ##### ## ###########, ## ## ####### ## #####.

3.8. ############ ####

```
<!-- C'est le texte du commentaire --->

<!-- C'est un autre commentaire --->

<!-- Voici une façon de mettre un commentaire
     sur plusieurs lignes --->

<!-- Voici une autre façon ---
  --- de le faire --->
```

##########, ## #### # ######### ##### ### ###### ########## #### ### ############. ## ##########, #### ###### ######### ###### ########## ### <!-- ## ## ## ######### ####### -->.

pas ## ###. ### ########## ########## ## ######## ########## #### ########## ## ######### ##### #######. #### ########### ## ###### ## #######–###### #### #### ######### ## ########## ### ######### ### ########## ##### ######.

3.9. ############ ####

```
>!-- C'est en commentaire ---

    CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE!

  --- retour au commentaire --->
```

########### #### ######## #### ##### #### ######## :

```
<!CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE>
```

#########.

```
<!----- C'est un très mauvaise idée ------>
```

#######, ## ###### *pas* ## ############ ## ## ####.

```
<!--================================================-->
```

(##########) ######### ####, #### ##### ##### ## #### ### ###### ## ######### ########### #### ### ######### ## ####.

3.5.1. # #####…

1. ####### ### ############ # exemple.xml ## ####### ### ############## #### ######(1)

2. ####### ### ############ ########## # exemple.xml, #### #### ##### ######## ######## ####### ##### ######(1).

3.6.

#######. ####### ########## #### ###### ##### ########, ## ######## ### ####### ##### ######### ### ## ####### ## ### #######.

########. ##### ##### ## #### ##### #########, ## ######### ####, ## ####### ###### #### ## #####.

#####–###### : ### *entités générales* ## ### *entités paramètres*.

3.6.1. #######

(#### ### ## #### ## ### #### ### ##########). ##### ## ####### #### ######### ### #### ##### ########. ######### #### ## ### ### ####### ##########.

###. ##### #### ###### # ##### ######### (## #### ####### ## ##### ####### ######## #### ##### ########), #### ###### &nom-de-l'entité;. ######### ### ######## ### #### #### ### ###### ######## version.courante ### ######### ## ###### ## ######## ######## ## ##### ########. #### ######## ###### :

```
<para>La version courante de notre produit est la
  &version.courante;.</para>
```

######, ## #### ###### ## ######## ## ########## ## ######## ######## ## ## ########## ##### ########.

#####–##### ### #### ## ###### ### ####### ######### #### ## ######## ####. < ## &, ### #######, ## ####### ########### ### ########## #### ## ######## ####. ##### ########### #### ######### ## ######## <, ## ####### ##### ####### ### ###### (## ##### ## ## ###), ## ##### ## ######### ## ####### &, ## ####### ### ## ##### ### ## #### ### ## ### ##### ######.

############, ## # # #### ####### #########, &##; ## &###; #### ## ### ## #### ###### ###### ######### #### ## ######## ## ### ########.

####. ## ## #### ############## ############## ##### ## ########### #######.

3.10. ########## #########

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY version.courante    -"3.0-RELEASE">
<!ENTITY derniere.version  -"2.2.7-RELEASE">
]>
```

######### ### ## ########### ######## ### ###### #### ######## ######## # ## ### ## ## ######## #####. ### #### ######## #### ######## ### #### ###### #########, ##### ## ######## ########. ## ########### ######## ## ######## ########.

#######.

3.6.2. ########

#########, ### ######## ########## ######## # ###### ### ###–#### ############## ## #####. ##########, ##### ### ### ######## ######### ######## #### ######### #### ## ##### ## #########, ### ######## ########## ## ######## #### ######### ### #### ## ######## ####.

####–#####. ##### ##### #### ## #### ###### ## &inomd-de-l'entité; #### # ##### #########,

%nom-de-l'entité;[1]. #### ########## ######## ##### ## % ##### ## #### ### ENTITY ## ## ### ## ########.

3.11. ########## #########

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % param.du -"du">
<!ENTITY % param.texte -"text">
<!ENTITY % param.encore  -"encore %param.du more %param.texte">
]>
```

#####. ## ##### ######## ### ## #####.

3.6.3. # #####…

1. ########## ## ###### ######## #### exemple.xml.

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN" [
<!ENTITY version -"1.1">
]>

<html>
  <head>
    <title>Exemple de fichier HTML</title>
  </head>

  <body>
    <p>C'est un paragraphe avec du texte.</p>

    <p>C'est encore un paragraphe avec du texte.</p>

    <p align="right">Ce paragraphe sera peut-être justifié &agrave;
      droite</p>

    <p>La version courante de ce document est -: &version;</p>
  </body>
</html>
```

2. ####### ## ######## #### ######(1)

3. ####### exemple.xml #### ##### ########## (#### ###### ######### ## ######## #### exemple.html #### ### ##### ########## ## ########### ##### ## ######## ####).

[1] ### ####### *P*######### ######### ## ####### *P*#######.

######, ## ## ########## ### ## ######### &version; # ######## ### ## ###### ## #######. ### ########## ## ## ####### ### ########### #### ############ ## ## ###### ### ############ ## ####[2].

4. ## ######## ### ## *normaliser* ##### ######## #### ## ##### ## ############## #### ####. ## #### ####### ### ## ######## #### ###### ## ## ########## ## ## ##### ######## #### #### ##### ######. ## ###########, ## # ######## ### ########## ### ####### ### #### #######.

   #### ###### ## ##### #### ########(1).

   ```
   % sgmlnorm exemple.xml > exemple.html
   ```

   exemple.html #### ########## ######## ### ####### ########## (#.#., ## ### ##–######## ### ######## ### ### ########## ### #### #######) ## ##### ########, ##### # #### ######## ### ##### ##########.

5. ## #### ##### ## #### ## ######## ## ########(1), #### ###### ##### ## ###–##### ### ## ########### ####### ## #####. #### ####### # ####, ######## ######## -d :

   ```
   % sgmlnorm --d exemple.xml > exemple.html
   ```

3.7. ######## ### ####### #### ####### ###

(######### ## ##########) #### ################ ###### #### ##–##### ## ####### #### ## #####.

3.7.1. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

######### ### ## ######## #### ##### #### #### ####### ## ########, # ###### #### ####### ### ########, ####### chaptitre1.xml, chapitre2.xml, ## ##### ## #####, ## ### ## ####### livre.xml ###### ### #########.

########, #### ### ##–######## #### ## ######## SYSTEM. #### ######## # ########### #### ##### #### ###–##### ## ####### ## ####### ######### ##### ###### ## ########.

[2] ##### #### # #### ########. ######## ### ######### ## ########## (##### ### *Server Side Includes*) ### #### #########.

3.12. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM -"chapitre1.xml">
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM -"chapitre2.xml">
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM -"chapitre3.xml">
]>

<html>
  &chapitre.1;
  &chapitre.2;
  &chapitre.3;
</html>
```

##############

########, ### ######## ###### (chapitre1.xml, chapitre2.xml, ## ##### ## #####) ## ####### *pas* ###–###### ### ### ########### #######. ## ###### ### ###### ## #######.

3.7.2. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

############## ### ### ####### ########## ## ####### #### ######### ### #### ## ######## ####. ##### ########## ###### ######### ## ####### #### ## ######## #### ?

##–#######.

######### ### ##### ######## ######## ## ######## #########, ## ### #### #####–###### ### ######### #### #### ###### ##########, ###### ########## ### ###–###### ## ##### ##########.

#####, #### #### ######## ########## ####### ########## # #####.

######, ## #### ## ####, ### ########### ### ####### ######### #### ## #######, ## ######## ### ###### ######### #### ####### ## ####### #### ##### ########.

3.13. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

######, ###### chapitres.ent. ##### ## ##### ########## :

```
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM -"chapitre1.xml">
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM -"chapitre2.xml">
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM -"chapitre3.xml">
```

#######. ######## ####### ##### ###### #### ####### ## ####### #### ##### ########, #### ####### ##### # ######## ### ####### #########. ## ### #### ###### ## ## #### ##### ### ############ :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % chapitres SYSTEM -"chapitres.ent">
%chapitres;
]>

<html>
  &chapitre.1;
  &chapitre.2;
  &chapitre.3;
</html>
```

3.7.3. # #####…

3.7.3.1. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

1. ##### ##### ########, para1.xml, para2.xml ## para3.xml.

   ######## ####### ##### ### ######### # #### :

   ```
   <p>C'est le premier paragraphe.</p>
   ```

2. ######## exemple.xml ## ## ##### ######## :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY version -"1.1">
<!ENTITY para1 SYSTEM -"para1.xml">
<!ENTITY para2 SYSTEM -"para2.xml">
<!ENTITY para3 SYSTEM -"para3.xml">
]>

<html>
 <head>
  <title>Exemple de fichier HTML</title>
 </head>

 <body>
  <p>La version courante de ce document est -: &version;</p>

  &para1;
  &para2;
  &para3;
 </body>
</html>
```

3. ####### exemple.html ## ########### exemple.xml.

```
% sgmlnorm --d exemple.xml > exemple.html
```

4. ######## exemple.html #### ##### ########## ### ## ######## ### ### ######## paran.xml ### #### ### ###### #### exemple.html.

3.7.3.2. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

#####–####.

1. ######## ##### #### exemple.xml：

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % entites SYSTEM -"entites.xml"> %entites;
]>

<html>
 <head>
  <title>Exemple de fichier HTML</title>
 </head>

 <body>
  <p>La version courant de ce document est -: &version;</p>
```

```
    &para1;
    &para2;
    &para3;
  </body>
</html>
```

2. ##### ## ####### #######, entites.xml, ### ######### :

```
<!ENTITY version -"1.1">
<!ENTITY para1 SYSTEM -"para1.xml">
<!ENTITY para2 SYSTEM -"para2.xml">
<!ENTITY para3 SYSTEM -"para3.xml">
```

3. ####### exemple.html ## ############ exemple.xml.

```
% sgmlnorm --d exemple.xml > exemple.html
```

4. ######## exemple.html #### ##### ########## ### ## ######## ### ### ######## paran.xml ### #### ### ###### #### example.html.

3.8. ########

############. ## ####### #### ### ######### #########.

3.14. ######### ##### #######

```
<![ MOT-CLE [
  Contenu de la section marquée
]]>
```

########, ### ####### ####### ### ### ############## #### ## ######## #### ### <!.

#######.

MOT-CLE ####### ####### ##### ####### ####### #### #### ####### ### ###########.

##.

########, #### ## > #### ######## ### #### ###### ## ######## #### ## ### #### ####### ## ########.

3.8.1. ######### #### ### ########

3.8.1.1. **CDATA**, **RCDATA**

modèle de contenu ## #### ######### ## ######## ## ###### ### ######.

########, ## ######## ## ### #### ####### ## ####### ## ########.

####, ## ###### ## ####### ###### ## ### ########### #### ########## # ####### ##### #######, ## ## ##### #### ## ##### ##### ## ## #########.

CDATA ## RCDATA.

CDATA ######## *#Character Data*# # ####### ##########. ## ########### ### # ########### ## ## ###### ## #######, ## ######## # ####### ### ##########, ## ########## ### ##########. ### ######## < ## & ####### ##### #### ############# ############ ## #### ####### ##### ## ####### ##########.

RCDATA ######## ########### # ### ####### ## ####### ###########. ## ########### ### # ########### ## ## ###### ## #######, ## ######## # ####### ### ########## *et* ### ########. < #### ## ############# ############, #### & ### ###–##### ####### ##### ## ##### ##### ###### ########.

< ## &. #### ######## #### ### ######### ### #### ##### ##### #### ### < #### ###### &##; ## #### ### & &###;, ## #### #### #### ###### ## ####### ## ####### ##### ## ######### ### ### #######. ##### #### ######### ############# ##############, ## ######## ### ######## < ## & ### ############ #### ## #####–##.

3.15. ######## ### ####### #######

```
<para>Voici un exemple de la façon dont vous pourriez inclure
  un texte comportant de nombreux &lt; et &amp;. L'exemple
  lui-même est en HTML. Le texte qui l'encadre (<para> et
  <programlisting>) est du DocBook.</para>

<programlisting>
  <![CDATA[
```

```
    <p>Cet exemple vous montre quelques éléments de HTML. Comme les
     caractères < et > y sont si fréquemment utilisés, il est plus
     facile de marquer tout l'exemple comme CDATA plutôt que de se
     servir des entités &agrave; la place de ces caractères dans tout le
     texte.</p>

    <ul>
     <li>C'est un élément de liste</li>
     <li>C'est un second élément de liste</li>
     <li>C'est un troisième élément de liste</li>
    </ul>

    <p>C'est la fin de l'exemple.</p>
  -]]>
</programlisting>
```

########, #### ###### ##### ####### ########### ##### #########.

3.8.1.2. INCLUDE ## IGNORE

INCLUDE, ##### ## ####### ## ## ####### ####### #### #### ## ######. ## ## ####### ### IGNORE, ##### ## ####### ####### #### ########. ## ############ ### #### ### ########.

####### 3.16. ######## INCLUDE ## IGNORE #### ### ######## ########

```
<![ INCLUDE [
  Ce texte sera traité et inclus.
]]>

<![ IGNORE [
  Ce texte ne sera pas traité ou inclus.
]]>
```

###, #### ## #### ### # ###########. ## #### ####### ######### ## ##### ## ##### ########, #### ###### ## ######### ## ## ###### ## ############.

########. ############## ### ### ####### ########## ## ####### #### ######### ### #### ## ######## ####, ## ### ####### ####### *est* ## ######## ####.

#######, #### ####### ### ####### ######## ## ### ####### ############ ## ##### ########, #### ######## ####### ####### #### ## ####### ############ ## ####### ############### ### ## ##### ### ########## #### ## ####### ########.

INCLUDE. ####### ##### ######## ## ######### ### ######## ######## #### ######### ## ####### ### ## #### ########## ### #### ## ####### ############. #### ### ######## ########, ########### ## ######## ######### ## #### ## #######.

####### #### ###### ####### ## ####### ############, ####### ## ###### ## ######## ######### ## IGNORE ## ######### ## ########.

3.17. ######## ### ###### ######### #### ######### ### #######

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % version.electronique -"INCLUDE">
]]>

...

<![ %version.electronique [
  Ce texte ne doit apparaître que dans
  la version électronique du document.
]]>
```

########, ####### ## ########## ## ######## ## :

```
<!ENTiTY % version.electronique -"IGNORE">
```

########, ### ######## ######## ### ######### %version.electronique ##### ####### ###### ########.

3.8.2. # #####…

1. ##### ## ####### #######, section.xml, ### ######### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % text.output -"INCLUDE">
]>

<html>
  <head>
```

```
  <title>Exemple d'utilisation des sections marquées</title>
 </head>

 <body>
  <p>Ce paragraphe <![CDATA[contient de nombreux
    caractères < (< < < < <) il est donc
    plus facile de l'inclure dans une section marquée
    CDATA -]]></p>

  <![IGNORE[
  <p>Ce paragraphe n'apparaîtra jamais dans les
    sorties.</p>
  -]]>

  <![ %sortie.texte [
  <p>Ce paragraphe apparaîtra peut-être dans les
    sorties.</p>

  <p>Cela dépend de l'entité paramètre
    %sortie.texte.</p>
  -]]>
 </body>
</html>
```

2. ########## ## ######## #### ########(1) ## ######## ## ########. ##### ##### ########## ### ### ######### ## ##### ########## ### ### #########, ## ## ###### ###### ## ######## ### ######## ######## #####.

3. ######## ## ########## ## ######## sortie.texte ## INCLUDE ## IGNORE. ########## ## ######## ## ######## ## ######## ## ### # ###### #### ## ########.

3.9.

####. #### ### ######## ## ##### ## ## ###–#######, ## ######## ###### ### ### ######## (##### ####). ### ######## ### ###–###### ######### ######### ############ ########## ## #### #### #### ######### ## ########## ######## ### ######### ## ############ ## ###.

4. ########

#######. ###### ####### ###### ## ###–#### ## ######## ### ####### ### #### ##### ############ ###### # ########, ## ### #### #### #########.

##–#### ######## #### ## ######## ###########. ##### ####### ###### #### #### #### ##### ############ ###### ## ##### ### ######## ## ## ####### ## #### ######.

pas ### ##### ########## ##########, #### ## ###### ### ######### ## ####### ## ## ############# ## ###### ## ### ########. ########## ## ##### ###–#### ### ## ###### ### ######## ### ### ## #### ## ###### ## #### #### ######. ## #### #### ### ######### ### ## #### ## ###### # ######## #### ## ######## #####–######, ######### #### #### ##### # ## ##### ## ######### ## ###### ## #######–###### ## #######, <freebsd-doc@freebsd.org>.

##. ##

########, ##### ## ####### ### ###–#####, *en ligne* ######## ### ######### #### ########## # ########### #### #### ## ## ###### ### ## ####### # ## #####. # ######### ## ######## ## #### ######## ## ######## # ## ##### (## ######## ##########) ######### ## #########.

4.1.

####, ##*HyperText Markup Language* # ####### ## ######## ## ############ # ### ## ####### ## ############ ## ##### #### ###. #### ######### #### ############### ### <###:####://###.#3.###/>.

########. ## ## ######## (##–############) ### ###### #### ######## #### ## ##############, ##### ### ######## ##### ## ### ## ######## ######## #### #####. #### ## ######## #### ########## ### ##### #### ### ## #### ######## #### ## #### ###.

####, 1, 2, 3.0, 3.2, ## ## ###### #### ######### ## ## ######## #######, 4.0 (########## # ## #### ## ######## *stricte* ## *relâchée*).

textproc/html. ##### #### ############### ########## ### ## ######### textproc/docproj.

4.1.1. ***Formal Public Identifier (FPI)*** # ########## ######

####, ##### ## ####### (##### ####### ##### ## ######) ## #### #### ######## #### ###### ### ##### ######## #### ##########.

4.0 :

```
PUBLIC -"-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN"
```

4.1.2.

########. ## ######## ###–####, ####### *head* # #######, ######## ### ############ ### ## ########, ##### ### #####, ## ### ## ### ######, ## ######## #### ###### ## ### ######, ## ##### ## #####. ## ####### #######, ## *body* # #####, ######## ## ### #### #######.

head ## body ##############. ### ###–##### ############ # ######### ## ####### ###### html.

> ####### 4.1. ######### ########## #### ######## ####
>
> ```
> <html>
>  <head>
>   <title>Le titre du document</title>
>  </head>
>
>  <body>
>
>   …
>
>  </body>
> </html>
> ```

4.1.3. ######## ##

4.1.3.1.

########.

h1, #### h2, ####### h6.

#####.

4.2. **h1, h2, ###.**

######## :

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document --->

<h2>C'est le titre de la première section</h2>

<!-- Contenu de la première section --->

<h3>C'est le titre de la première sous-section</h3>

<!-- Contenu de la première sous-section --->

<h2>C'est le titre de la seconde section</h2>

<!-- Contenu de la seconde section --->
```

(h1). ## #### ######## ######### ###### ## ###### ###### (h2), ## # #### ####, ## ######## ###### ## ######### ######. ###### ####### h*n* #### ########## # ## #### ####### ## ###### #########. ## #### ###### ## ###### #### #### #### ## ############.

4.3. ####### ############## ### ######## h*n*

###:

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document --->

<h3>Sous-section</h3>

<!-- Ce n'est pas bon, <h2> a été oublié --->
```

4.1.3.2. ###########

##########, p.

4.4. **p**

######## :

```
<p>C'est un paragraphe. Il peut contenir pratiquement
  n'importe quel élément.</p>
```

4.1.3.3. #########

########, ### ## #### ### ########## #### ## ########## ## #####, #### ### #### #### ## #### ## ########.

4.5. **blockquote**

######## :

```
<p>Un court extrait de la Constitution des Etats-Unis :</p>

<blockquote>Nous le Peuple des Etats-Unis, dans le But de former
  une Union plus parfaite, d'établir la Justice, d'assurer
  la Tranquilité domestique, de défendre chacun, de promouvoir
  le Bien-être général, et de garantir les Bénédictions de
  la Liberté &agrave; nous-mêmes et &agrave; notre Postérité, décidons et
  établissons cette Constitution des Etats-Unis d'Amérique.</blockquote>
```

4.1.3.4. ######

: ########, ### ######## ## ## ##########.

###########, ###### ###### ##### ##### ######## #### #########, ##### ### ###### ###### ##### ##### ### ######## #### ######## ##### ####. ### ###### ## ########## ### #### ######## #### ###### ######. ## ######## ### ## ##### ### #### ####### ## ## ####### ## ##########.

ol, ### ###### ### ######### ### ######### ul ## ### ###### ## ########## ### ######### dl #######.

#####, ##### #### ######### li. ## ####### ## ##### #### ######## ## #####, ## #### ######### ## ######### ######## p.

(dt) ## ##### ######–##### (dd). ## ##### # ####### ##### ####### ### ## #####. ## ########## #### ###–###### ######## ######## ## #####.

4.6. ul ## ol

######## :

```
<p>Une liste non ordonnée. Les éléments de la liste seront
  probablement précédés par des puces.</p>

<ul>
  <li>Premier élément</li>

  <li>Second élément</li>

  <li>Troisième élément</li>
</ul>

<p>Une liste ordonnée, dont les éléments comportent plusieurs paragraphes.
  Chaque élément (note -: et non chaque paragraphe) sera numéroté.</p>

<ol>
  <li><p>C'est le premier élément. Il n'a qu'un paragraphe..</p></li>

  <li><p>C'est le premier paragraphe du second élément.</p>

    <p>C'est le second paragraphe du second élément.</p>

  <li><p>C'est le premier et seul paragraphe du troisième élément.</p></li>
</ol>
```

4.7. ###### ## ########## #### dl

######## :

```
<dl>
  <dt>Terme 1</dt>

  <dd><p>Paragraphe 1 de la définition 1.</p></dd>

    <p>Paragraphe 2 de la définition 1.</p></dd>

  <dt>Terme 2</dt>

  <dd><p>Paragraphe 1 de la définition 2.</p></dd>

  <dt>Terme 3</dt>

  <dd>Paragraphe 1 de la définition 3. Remarquez que l'élément <p> n'est
    pas obligatoire dans le cas d'un paragraphe unique.</dd>
</dl>
```

4.1.3.5. #####

###–##### #### ## ########. #### ######## ############## ### ## ##### ### ######## ## ###### ####, ### ### ###### ########## #### ######### ## ### ### ######## # ## ##### #### ## ##### #### ##############.

####, ## #### ###### ## ##### #### ## ######## pre.

4.8. **pre**

pre #### ######## ## ##### #### ######## ########–##### :

```
<pre>
  From: nik@freebsd.org
  To: freebsd-doc@freebsd.org
  Subject: Nouvelle documentation disponible

  Une nouvelle version de mon introduction pour les nouveaux
  participants au Projet de Documentation de FreeBSD est
  disponible &agrave; l'adresse suivante -:

    <URL:http://www.freebsd.org/~nik/primer/index.html>

  Commentaires souhaités.
```

```
 N
</pre>
```

4.1.3.6.

####

(##### ####) ########### ### #### #### ### ######. ## #### ######## ## #### ## ############ ## ########, #### ####### ######### ########## ######## ####### #### ###### ## #########.

####### ### ######## #### ######### table. ## ####### ### ####### ##### ## ###–###### ###### (tr), ####### ######### ### ## ######### ######## (td). ###### ###–#### #### ######## ######## ######## ## ####, ### ########### ## ### ###### ### #######. #### #### ##### ######## ######## ###### (### ########### #### ## ##–##### ############). ## ## ####### ## ######## ##### #### ##########, ######### p ##### ### ###########.

4.9. ###### ###### ## **table**

######## :

```
<p>C'est une table 2x2 simple.</p>

<table>
 <tr>
  <td>Cellule en haut &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
 </tr>

 <tr>
  <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
 </tr>
</table>
```

########. #### ## ########, ####### ### ######### rowspan ##/## colspan, #### ### ####### ####### ## ###### ## ###### ## ## ######## ########.

4.10. ###### ## **rowspan**

######## :

```
<p>Une grande cellule &agrave; gauche, deux petites cellule &agrave; droite.</p>

<table>
  <tr>
    <td rowspan="2">Grande et mince</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du haut</td>

    <td>Cellule du bas</td>
  </tr>
</table>
```

4.11. ###### ## **colspan**

######## :

```
<p>Une grande cellule en haut, deux petites cellules en dessous.</p>

<table>
  <tr>
    <td colspan="2">Cellule du haut</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du bas &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule du bas &agrave; droite</td>
  </tr>
</table>
```

4.12. ###### ## **rowspan** ## **colspan**

###:

```
<p>Sur une grille 3x3, la cellule en haut &agrave; gauche s'étend sur deux
 lignes et deux colonnes. Les autres cellules sont normales.</p>

<table>
 <tr>
  <td colspan="2" rowspan="2">Grande cellule en haut &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
 </tr>

 <tr>
  <td>Cellule du milieu &agrave; droite</td>
 </tr>

 <tr>
  <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en bas au milieu</td>

  <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
 </tr>
</table>
```

4.1.4.

4.1.4.1. ###########

####, em ## strong. em ###### ### ########### ####### ## strong ### ########### #### #########.

em ### ############ ##### ## ######### ## strong ## ####. ## ##### ###### #### ### ######## ## ###, ## ## ## #### ### ## ##### #########.

4.13. **em** ## **strong**

######## :

```
<p><em>Ceci</em> est accentué, et
 <strong>cela</strong> l'est encore plus.</p>
```

4.1.4.2. #### ##

############, #### ###### #### ##### ######## ##### ######## ##### #### ########## ## #### ## ## #########. ### ######## #### #### #### ############## b ## i.

######## 4.14. b ## i

```
<p><b>Ceci</b> est en gras, tandis que <i>cela</i> est
 en italiques.</p>
```

4.1.4.3. ##### ## ######

(######## # ######), ###–######## ## tt (#### ##########).

######## 4.15. tt

######## :

```
<p>L'auteur original de ce document est
 Nik Clayton, qui peut être contacté par courrier
 électronique &agrave; l'adresse -: <tt>nik@freebsd.org</tt>.</p>
```

4.1.4.4. ###### ##

######. ## # # ##### ###### ## ## #####.

1. ######## big ## small #### ######## ## ##### #### #### ###### ######## ## ######. ### ######## ######## #### ##########, ## ### #### ######## ######## : <big><big>C'est bien plus gros</big></big>.

2. ########### ## font #### ########## size ####### ############## ### ####### +1 ## -1. ##### ## #### ##### ### ########## big ## small. #### ##### ##### ## ##### ### ########.

3. ######## font #### ########## size ####### ### ###### ## 1 # 7. ## ###### ## ###### ### ###### ### 3. ##### ##### ## ##### ### ##### ########.

4.16. **big, small ## font**

:

```
<p>Ce texte est <small>un peu plus petit</small>.
  Mais celui-l&agrave; <big>est un peu plus gros</big>.</p>

<p>Ce texte est <font size="-1">un peu plus petit</font>.
  Mais celui-l&agrave; <font size="+1">est un peu plus gros</font>.</p>

<p>Ce texte est <font size="2">un peu plus petit</font>.
  Mais celui-l&agrave; <font size="4">est un peu plus gros</font>.</p>
```

4.1.5.

####

########.

4.1.5.1. ##### #### ######## ######### ### ##

###, ## #### ### #### ########## ##### ## ## ########.

a ## ########## href ######## ##### ## ######## #####. ## #### ### ## ####### ## #########, ## ### ############## ######## ##### ##### ## ##### ##### # ############## (########, ######## ##########, ######## ## ##### ########## ##### ## ##### ######, ## ##### ## #####).

4.17. ###### ## **<a href="...">**

######## :

```
<p>Vous trouverez plus d'informations sur le
  <a href="http://www.freebsd.org/">site Web de FreeBSD</a>.</p>
```

###########.

4.1.5.2. ##### ### ######## ####### ### #########

(## ## ####) ########, ## #### ### ######## ## ## ######## # ### ### ### ###### ######### ### ######## #### ###### #######.

a ## ########## name ## #### ## href.

4.18. ###### ## <a name="...">

######## :

```
<p><a name="para1">Ce</a> paragraphe peut être référencé
  par d'autres liens via le nom <tt>para1</tt>.</p>
```

########, ######## ## #### ####–#####, #### ######### ## ### ## ##### ######### ####### #### ####### #.

4.19. #### ### ### ###### ###### #### #####

######### ### ######### para1 ## ###### #### ## ######## ###### foo.html.

```
<p>Vous trouverez plus d'informations au
  <a href="foo.html#para1">premier paragraphe</a> de
  <tt>foo.html</tt>.</p>
```

########, #### ###### ######## ### ### ## ## ###### ### ## ### ## ##### ######### (####### ## #).

4.20. #### ### ### ###### ###### ## ####

######### ### ######### para1 ##### ###### ## ## ########.

```
<p>Vous trouverez plus d'informations au
  <a href="#para1">premier paragraphe</a> de
  ce document.</p>
```

4.2.

####### ### ### ### ##### ### ## ######### ##### #### ## ######### ## #######–###### #########. ## ##### ###, ## ## ######### ## ######## ## ####, ### ####### ####### #### #### ####### #### ####### *ce qu'est* ####### ##### ### *comment* ## #### ## #########.

formel ##. informel

######## ######## ### #### ######## # *formelle* ## *informelle*. ###############, ## ####### ######## ## ######### ######## ### #####. ## ######## ########## #### # ###.

###–########## ###### textproc/docbook. #### ### ############### ######### ### ## ###–####.

4.2.1. ##########

#######. ### ######## ########## ## ######## #### ######.

#####, ##### ## #### ######## #### ####### ###### # #######, ## #### ####–###### #######.

#######.

####

#######, ## # ##### ##### ### ## ######## ### ###### ###### #### ## ###### ######. ## ######## ############# ### ###### ####### ###### (######, #######, #####, …) #### ########## # #####–##### # ## #### ## ##### #### ### ############ ####### ####–####, ##### ## ######### ### ######## <nik@FreeBSD.org>.

(############) ###### ## ######### ### ####–##### ######. ##### #### ####### #### ### ####### ## ###### ## ############# ## ## ######## #### doc/share/xml/freebsd.dtd.

4.2.2. ########### ###### ###### # ***Formal Public Identifier***, (###)

######–########### ## #######, ## ### #### ## ### ####### #### ### ########## ####### ### :

```
PUBLIC -"-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN"
```

4.2.3. ######### ###

####### #### ###### ## ########## ##### ############# ## ########### ######. ## ###### ## ############# ## ######## ####### #### ##### ## ######### ## ####, ## ##### ## #########.

chapter#. ##### ### ##########. ## #### # ##### ### part# ##### ## ##### ## ## ######## ## #### #### ## ###### ############## #### ## ##–#######.

(## ###) ### ## ######### ########. ##### #### ######### ### ######### sect1. ## ### ####### ###### ### ##### #######, ######## ######### sect2, ## ##### ## #####, ####### sect5.

########.

#####, ## ### ### ## #########. ## #### ## ####, ## ######## #### ######## ### ######## ## ### ## ######### ########, # ###### ### ##### ######## sect1 (sect2 ## ##### ## #####) #### ## ## #### #### ### ######.

########. ### ######## #### #### ####### #### ### ##–

####### ### ##### ### ###### ###### ########## ## #########, ## ### ####, ####–######## #######, ##### ##### # ####### 20#25 #####. ### ###### ### ########## ### ######### ### ####### #### ######## ## ######### #########, #### ########–###### ### #######, ## ###### ##########.

########, ###### ### ## ########, ## ### #######, ## ## ###### ## ######### ####### #### ### ######.

4.2.3.1. ######### ## #####

book. #### ###### ### ### ####### ########## ## #######, ### ####### #### ######## ### ######## ### ####### ### ############ ############### ### ## #####. ## #### #### ### ##–###############, ######### #### # ##### #########, #### ## ####### #########–##### ####### # ####### ## #### ## #####.

bookinfo.

4.21. ############??? **book** #### **bookinfo**

```
<book>
 <bookinfo>
  <title>Mettez le titre ici</title>

  <author>
   <firstname>Votre prénom</firstname>
   <surname>Votre nom de famille</surname>
   <affiliation>
    <address><email>Votre adresse de courrier
      électronique</email></address>
   </affiliation>
  </author>

  <copyright>
   <year>1998</year>
   <holder role="mailto:Votre adresse de courrier
     électronique">Votre nom</holder>
  </copyright>

  <pubdate role="rcs">$Date$</pubdate>

  <releaseinfo>$Id$</releaseinfo>

  <abstract>
   <para>Résumez ici le contenu du
     livre</para>
  </abstract>
 </bookinfo>
```

```
  …

</book>
```

4.2.3.2. ######### ## #######

article. #### ###### ### ### ####### ########## ## #######, ### ####### #### ######## ### ######## ### ####### ### ############ ############### ### #########. ## #### #### ### ##–###############, ######### #### # ##### #########, #### ## ####### #########–##### ####### # ####### ## #### ## #####.

artheader.

4.22. ############??? **article** #### **artheader**

```
<article>
  <artheader>
    <title>Mettez le titre ici</title>

    <author>
      <firstname>Votre prénom</firstname>
      <surname>Votre nom de famille</surname>
      <affiliation>
        <address><email>Votre adresse de courrier
          électronique</email></address>
      </affiliation>
    </author>

    <copyright>
      <year>1998</year>
      <holder role="mailto:Votre adresse de courrier
          électronique">Votre nom</holder>
    </copyright>

    <pubdate role="rcs">$Date$</pubdate>

    <releaseinfo>$Id$</releaseinfo>

    <abstract>
      <para>Résumez ici le contenu de l'article.</para>
    </abstract>
  </artheader>

  …
```

```
</article>
```

4.2.3.3. ####### ###

######## chapter #### ####### ### #########. ###### ######## # ############### ## title. ### ######## ##### ### ## ########, ### #### ######## ### ######.

####### 4.23. ## ########

```
<chapter>
  <title>Le titre du chapitre</title>

  -...
</chapter>
```

####, ## #### ######## ### ######## ## #### ## title. ## #### ###### ####### ## ######## ####, ####### ### ########## ## ########## ####.

####### 4.24. ######### #####

```
<chapter>
  <title>C'est un chapitre vide</title>

  <para></para>
</chapter>
```

4.2.3.4. ######## #### ###

######, ### ######### ####### (#### ## ##### ### ###########) #### ##–######## ## ########, ############, ## ##### ## #####. #### ### ########, ### ######## #### ### ########## ######## ############## ## ###### ####### #### ######## ## ##### ### #######. ######## ######### sect*n*. ## *n* ### ## #### ## ###–####, ### ####### ### ###### ## ##########.

sect*n* ### sect1. #### ###### ## ##### #### ##### #### ## ########. ##### ####### ####### ## ## ######### ######## sect2, ## ##### ## #####, ####### sect5.

4.25. ######## #### ###

```
<chapter>
 <title>Exemple de chapitre</title>

 <para>Du texte dans le chapitre.</para>

 <sect1>
  <title>Première section (1.1)</title>

  &hellip;
 </sect1>

 <sect1>
  <title>Seconde section (1.2)</title>

  <sect2>
   <title>Première sous-section (1.2.1)</title>

   <sect3>
    <title>Première sous-sous-section (1.2.1.1)</title>

    &hellip;
   </sect3>
  </sect2>

  <sect2>
   <title>Seconde sous-section (1.2.2)</title>

   &hellip;
  </sect2>
 </sect1>
</chapter>
```

####

######. #### ## ###### ### ## ######. ### ######## ## ###### #### ######## (#### #### ### #### #### ## ########), ## #### ###### ### # #### ## ##########.

4.2.3.5. ########### ## **part**#

book ## ## chapter ## ########### ### ## ######### part#. ## ##### ### ######## #### ## article.

```
<part>
  <title>Introduction</title>

  <chapter>
    <title>Resumé</title>

    -...
  </chapter>

  <chapter>
    <title>Qu'est-ce que FreeBSD ?</title>

    -...
  </chapter>

  <chapter>
    <title>Historique</title>

    -...
  </chapter>
</part>
```

4.2.4. ######## ##

4.2.4.1.

####### ####### ##### ##### ## ########### : formalpara, para ## simpara.

#####, ### para# #### #########. ### formalpara# ### ## title, ## #### ### simpara#, ######## ######## #### ######### # ########### ## ##########. ##–######## ## ### para#.

4.26. **para**

######## :

```
<para>C'est un paragraphe. Il peut contenir
  presque n'importe quel autre élément.</para>
```

######### :

##########. ## #### ######## ######## ######### #### ##### ###–
####.

4.2.4.2. ######### ## ####

########. #### #### ##### ############ ### ###### ########.

########–
(## ######## ## ##### ## ############).

4.27. **blockquote**

######## :

```
<para>Un court extrait de la constitution des Etats-Unis&amp;nbsp;:</para>

<blockquote>
  <title>Préambule &amp;agrave; la Constitution des Etats-Unis</title>

  <attribution>Copié d'un site Web quelque part</attribution>

  <para>Nous le Peuple des Etats-Unis, dans le but de former
    une Union plus parfaite, d'établir la Justice, de garantir
    la Tranquilité domestique, assurer la défense collective,
    promouvoir notre Bien-être général, et conserver &amp;agrave;
    nous-mêmes et &amp;agrave; notre Postérité les bienfaits de la
    Liberté, proclamons et établissons cette Constitution des
    Etats-Unis d'Amérique.</para>
</blockquote>
```

######### :

:

> ######### # ## ############ ### ##########
>
> #### ## ###### ### ##########, #### ## ### ## ###### ### ##### #### ########, ######### ## ########, ## ######## ## ########### ##########, ######## ## ######## ######–#### , ########## ##### ######### ########, ## ######### # ########## ## # ##### ######### ### ######### ## ## ##–#####, ########## ## ########### ##### ############ ### ########## ##########.

####

4.2.4.3. ############, #####, ###############, ##### ## #####, ############ ########### ## ###### ##########.

########. ## #### ############## ### ################## ### ############# #### #########.

#############, #### ########## #### ### ######## tip, note, warning, caution ## important. ## ####, ## ############# ### ## ####### #### ## #####, #### ## ########## # ##### ### ### ##########, ########### ## sidebar.

##########. ##### ## ### ####### ## ############# ####### :

- ### #### ### ### ########### ######## # #### ### ########.
- ## ####### ######### ### ### ######## ## ## ####.
- ### *Caution* ### ### ########### ######## # ## ##### ## ####### ## ###### ##–####### #########.
- ## *Warning* ### ### ########### ######## ### ###### ######### ## ####### ###–######.

4.28. **warning**

######## :

```
<warning>
 <para>Installer FreeBSD peut vous donner envie de supprimer
  Windows de votre disque dur.</para>
</warning>
```

############

######### ####### #### #### ###### ##### ## ######### ###–#### ## ##### ###### ###.

4.2.4.4. ###### ###

###–###.

####, ########## ## itemizedlist, orderedlist ## procedure[1]

itemizedlist ## orderedlist #### ########## # ##### ############ ul ## ol ## ####. ######## ######## ## ## ######### ######## listitem, ## ###### listitem ######## ## ## ######### ######## ## #####. ### ######## listitem #### ######### ### ######## li ## ####. ####–#####, ## ######### ## ####, ### #### ### ############.

procedure ### ########## ##########. #### ######## ## step#, ### # #### #### #### ######## ## step# ## substep#. ###### step ######## ### ######## ## #####.

####### 4.29. itemizedlist, orderedlist ## procedure

######## :

```
<itemizedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste.</para>
  </listitem>
</itemizedlist>

<orderedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste
      ordonnée.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste ordonnée.</para>
  </listitem>
</orderedlist>

<procedure>
  <step>
    <para>Faites ceci.</para>
  </step>
```

[1] ## # # ######## ##### ## ###### #### #######, #### ### ## #### ########## ### #### ## ######.

```
  <step>
    <para>Puis cela.</para>
  </step>

  <step>
    <para>Et maintenant cela.</para>
  </step>
</procedure>
```

######### :

- ##### ## ####### ####### ## ## #####.
- ##### ## ###### ####### ## ## #####.

1. ##### ## ####### ####### ## ## ##### ########.
2. ##### ## ###### ####### ## ## ##### ########.

1. ###### ####.
2. #### ####.
3. ## ########## ####.

4.2.4.5. ######## ##

(## ############## ### ####### ######), ######### #### ## ####### programlisting.

programlisting *sont* ##############. #### ######## ## ########## ### ## ###### ## ##### #### #### ### ## #### ##### ### ## ######## ##### ## ####### ## ### ## ###### ## ### #### #### ### ## #### ##### ### ## ######## ##### ## #######, #### #### ## # ###### ### ###### ######## ## ####.

4.30. **programlisting**

######## :

```
<para>Quand vous aurez fini, votre programme
 ressemblera &agrave; cela -:</para>

<programlisting>#include &lt;stdio.h&gt;

int
```

```
main(void)
{
   printf("bonjour, le monde\n");
}</programlisting>
```

#include.

######### :

#########, ########## # #### :

```
#include <stdio.h>

int
main(void)
{
   printf("bonjour, le monde\n");
}
```

####

####### ####### #### ######### #### ##### ######### # ### ######## #### programlisting ###### ##########, ###### ####–##### (#### programlistingco #### #### ##############). ## ## ## ######## ### #### # #### (#.#., ## ## #### ###### #######), ## ## #### #### ### ## ########. ## #########, #### ###### ####–##### ### ###### ## # ##### ######### ########. #### ######## ### ### ## ########## ## ##### ## ########## ## ########## ### #########.

4.2.4.6.

######, #### ###### ### ###### ########## ### ###### #### ### ####–##### ## ############, ####### ### ######## ## ##### #### ########. ### ###### ####### ########## #### ### ####### ## ########.

########## (##### ## ############# ## ####### #### #### ## #######), ### ##### (### ######### ######## ## ##########) ### ########## #### ####### table. ## ######## ## ##### ## ####### tgroup, #### ########## ##### ## ###### ## ######## #### ## ############. #### ## ############, #### ###### ####### ##### ## ####### thead, ### ######## ### ######## ############# ### ######## ### ########, ## ## tbody ### ######## ## ##### ## #######.

thead ## tbody ########### ### ######## row # ######, ### ########### # #### #### ### ######## entry. ###### ####### entry ########## # ### ####### ## #######.

4.31. **informaltable**

######## :

```
<informaltable>
  <tgroup cols="2">
    <thead>
      <row>
        <entry>C'est le titre de la colonne 1</entry>
        <entry>C'est le titre de la colonne 2</entry>
      </row>
    </thead>

    <tbody>
      <row>
        <entry>Ligne 1, colonne 1</entry>
        <entry>Ligne 1, colonne 2</entry>
      </row>

      <row>
        <entry>Ligne 2, colonne 1</entry>
        <entry>Ligne 2, colonne 2</entry>
      </row>
    </tbody>
  </tgroup>
</informaltable>
```

######### :

##### ## ##### ## ## ####### 1	##### ## ##### ## ## ####### 2
##### 1, ####### 1	##### 1, ####### 2
##### 2, ####### 1	##### 2, ####### 2

#######, #### ###### ####### # ######### informaltable ########## frame #### ## ###### none (#.#., <informaltable frame="none">).

4.32. ######## #### **frame="none"**

######### :

##### ## ##### ## ## ####### 1	##### ## ##### ## ## ####### 2
##### 1, ####### 1	##### 1, ####### 2
##### 2, ####### 1	##### 2, ####### 2

4.2.4.7. ######## ### ############# ####

######. ## ###### ############## ### ######### #### ## ####### : ############# #### ### ########, ## ###### ### ########, ## #### ### ##### ########, ## ##### ## #####.

###.

screen
: #### ## ### ############# #### #### ### ####### ### ####### ### ####### ## ############, ######### ####### ### #### screen.

  # ########### ## screen, ### ###### #### #############.

prompt, &prompt.root; ## &prompt.user;
: ##### ## ### ############# ##### # #######, ## # # ### ####### (## #######, ## ############## ## ######### ## ### ############). ### ####### #### ####### #### prompt.

  ## ### ########### ### #### ####### ## ############## ## #########, #### ## ########### ######### ## #### ## ##################, ### ###### #### ### #######. ###### #### ### #### ###### ####### ### ############# ### #### ############## ## ########, ########### ## &prompt.root; ## &prompt.user; ##### ## ###. ## ### # ### ###### ######## ###### # ########### ## prompt.

&prompt.root; ## &prompt.user; #### ### ########## ####### # #######, ## ## #### ### ###### ## ## ### #########.

userinput
: ##### ## ###### ## ##### ### ############# #### #####, ######### #### ## ####### userinput. ## #### ########### ####### ###########.

4.33. screen, prompt ## userinput

######## :

```
<screen>&prompt.user; <userinput>ls --1</userinput>
foo1
foo2
foo3
&prompt.user; <userinput>ls --1 -| grep foo2</userinput>
foo2
&prompt.user; <userinput>su</userinput>
<prompt>Password: </prompt>
&prompt.root; <userinput>cat foo2</userinput>
C'est le fichier -'foo2'</screen>
```

#########:

```
% ls --1
foo1
foo2
foo3
% ls --1 -| grep foo2
foo2
% su
Password:
# cat foo2
C'est le fichier -'foo2'
```

####

foo2, #### ########### *pas* ## ###### programlisting. ######## programlisting #### ### ######## ## ######## #### ## ######## #####/##–#####.

4.2.5. ######## ##

4.2.5.1. ###### ## ############# ##

######, ########### ## emphasis. ## ############ ## #### ######### ## #########, ## ####, ## #### ## #### ######## ########### ### ## ######## ## ######## ######.

########, ### ############ ### b ## i. ## ############ ### #### ###### ### ##–########, ######### ########## important ###### ### emphasis.

4.34. **emphasis**

######## :

```
<para>FreeBSD est sans aucun doute
  <emphasis>le</emphasis> premier système
  d'exploitation de type Unix pour
  architecture Intel.</para>
```

######### :

####### ### #### ##### ##### *le* ####### ####### ############## ## #### #### #### ############ #####.

4.2.5.2. ############, #########, ####### ## ##########

#########. ########## ### #### ### ###### ### ###### : ### ########### ### ## ######## ## (## ############## ## ####) ########## ###### # ### ##### ############. ### ######## ### ## ### #### ######### ### ############# #### ########.

########.

#####, ## ######## ####### ### #### ####### ######## ## #### ##### ### ## ########, ### ###### ## ####### #### ### ##### ## ######, ## ###### #########(######)# ######## #### ### ############## ####.

######## ### #### ############## #### application.

(## ### #### ## ####### ## ##### ## ###), ######### ####### #### #### ### citerefentry. ## ########## #### ###### ########, refentrytitle ## manvolnum. ## ####### ## refentrytitle ### ## ### ## ## ########, ## ##### ## manvolnum ### ### ###### ## ####### #### ## ######.

#####, ##### ###### ###### ### ###### ######### ##–####### #### ######### ### ##########. ####### ## ### ####### ### ## ## ##### &man.page-de-manuel.section-du-manuel;.

doc/share/xml/man-refs.ent, ### ######### ######### ### ## ### :

```
PUBLIC -"-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN"
```

############## ## ##### ############# ########## #### ########## # :

```
<!DOCTYPE book PUBLIC
  -"-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN" [

<!ENTITY % man PUBLIC
  -"-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN">
%man;

…

]>
```

########## ## command ##### #### ###### ###### ## ### ##### ######## #### ## ##### ## ## ########## ##### ####### ##### ### ############# #### #####.

######## option #### ######## ### ####### ##### ########.

######, ## ## ### ##### ##### ### ######## #######. ######## ### ### ######## ### ####### ############ ### ######.

4.35. ############, ######### ## #######.

######## :

```
<para><application>Sendmail</application> est le logiciel de
  courrier électronique le plus employé sous Unix.</para>

<para><application>Sendmail</application> comporte les
  programmes <citerefentry>
    <refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
    <manvolnum>8</manvolnum>
  </citerefentry> et &man.newaliases.8;.</para>

<para>L'un des paramètres de la ligne de commande de
  <citerefentry><refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
    <manvolnum>8</manvolnum></citerefentry>,
    <option>-bp</option>, affiche l'état des messages
    dans la file d'attente. Vérifiez-le en exécutant
    <command>sendmail --bp</command>.</para>
```

######### :

######## ### ## ######## ## ######## ############ ## #### ####### #### ####.

######## ######## ### ########## ########(8) ## ##########(8).

########(8), -bp, ######## ###### ### ######## #### ## #### #########. ########### ## ######### sendmail -bp.

####

######### ##### ## ### #### ###### ########## ## ######## &man.commande.section;.

4.2.5.3. ########, ###########, ##########

#######, #### ########## ## ## ########### #### #######, ########### ## filename.

####### 4.36. **filename**

######## :

```
<para>Vous trouverez le source SGML du Manuel
  de Référence en Anglais dans
  <filename>/usr/doc/en/handbook/</filename>. Le
  fichier principal, dans ce répertoire, s'appelle
  <filename>handbook.xml</filename>. Il doit aussi
  y avoir un <filename>Makefile</filename> et un
  certain nombre de fichiers avec l'extension
  <filename>.ent</filename>.</para>
```

######### :

/usr/doc/en/handbook/. ## ######## #########, #### ## ##########, ######### handbook.xml. ## #### ##### # ##### ## Makefile ## ## ######## ###### ## ######## #### ########### .ent.

4.2.5.4. ######## ######## ##

#########

#########.

##############, #### #### #### #########. #### ######## ## ### ## ####### ####### #### /dev, #### ## ### #### ###### ## ### ####### #### ## #####. #### ## ####### ###, ########## ## devicename.

#####. #### ######## #############, ### ###### ####### ### #######, ## ### # ### ######### #### /dev, ## #### ######### #### #### ########## ### #### ######## #### ## #####.

4.37. **devicename**

######## :

```
<para><devicename>sio</devicename> sert
  sous FreeBSD aux communications séries.
  <devicename>sio</devicename> correspond
  &agrave; un certain nombre d'entrées dans
  <filename>/dev</filename>, dont
  <filename>/dev/ttyd0</filename> et
  <filename>/dev/cuaa0</filename>.</para>

<para>A l'inverse, les périphériques réseaux, tel que
  <devicename>ed0</devicename> n'apparaissent pas dans
  <filename>/dev</filename>.</para>

<para>Sous MS-DOS, le premier lecteur de disquette s'appelle
  <devicename>a:</devicename>. Sous FreeBSD, c'est
  <filename>/dev/fd0</filename>.</para>
```

######### :

sio #### #### ####### ### ############## ######. sio ########## # ## ###–#### ###### ######### #### /dev, #### /dev/ttyd0 ## /dev/cuaa0.

#########, ### ############## #######, ### ### ed0 ############## ### #### /dev.

######, ## ######## ######## ## ######### ######### a:. #### #######, ##### /dev/fd0.

4.2.5.5. ########, ########, ######## ##, ## ##### ##

########

#########.

##–###### ## ######, ##### ## #### ##############. ##### ######### ###### hostid ##### #######, ########## role ######## # ######### ## #### ##############.

##########, ## role="hostname"

(#.#., hostid...hostid), ############## ###### ### ## #### ### ## ## ########, freefall ## wcarchive, ### ########. #### ###### ############ #### role="hostname".

role="domainname"

########, ##### FreeBSD.org ## ngo.org.uk. ## ### # ### ## ### ## ########.

role="fqdn"

Fully Qualified Domain Name, ######## ## ### ## ## ######## ## ## ### ## ########.

role="ipaddr"

##, ############ #### ##### ## ###### ######## ##–##### ### ### ######.

role="netmask"

###########, ### #### #### ##### ##### ###### ######## ######## ### ### ######, ## ###### ## ########### ## ## / ##### #### ######.

role="mac"

###, ######## ### ## ###### ## ######## ########–##### ### #### ######### ######## ### ### ###########.

4.38. **hostid** ## **role**#

######## :

```
<para>La machine locale peut toujours
  être désignée par <hostid>localhost</hostid>,
  et aura l'adresse IP
  <hostid role="ipaddr">127.0.0.1</hostid>.</para>

<para>Le domaine
  <hostid role="domainname">FreeBSD.org</hostid>
  inclut un certain nombre de machine, dont
  <hostid role="fqdn">freefall.FreeBSD.org</hostid> et
  <hostid role="fqdn">bento.FreeBSD.org</hostid>.</para>

<para>Quand vous ajoutez un alias IP &agrave; une interface (avec
  <command>ifconfig</command>), utilisez
  <emphasis>toujours</emphasis> le masque de sous-réseau
  <hostid role="netmask">255.255.255.255</hostid>
  (qui peut aussi s'écrire
  <hostid role="netmask">0xffffffff)</hostid>.</para>

<para>L'adresse MAC identifie de façon unique
  chaque carte réseau existante.  Une adresse MAC
  ressemble typiquement &agrave; <hostid
    role="mac">08:00:20:87:ef:d0</hostid>.</para>
```

######### :

localhost, ## #### ######### ## 127.0.0.1.

FreeBSD.org ###### ## ####### ###### ## #######, #### freefall.FreeBSD.org ## bento.FreeBSD.org.

(#### ifconfig), ######## *toujours* ## ###### ## ############ 255.255.255.255 (### #### ##### ######## 0xffffffff).

######### ### ######### ## ##### ###### ###### ##### ###### #########. ### ####### ### ######### ############ # 08:00:20:87:ef:d0.

4.2.5.6. #### ##############

######### #######

#########.

#############, ##### root ## bin, ########### ## username.

####### 4.39. **username**

######## :

```
<para>Pour effectuer la plupart des
  tâches d'administration système,
  vous aurez besoin d'être
  <username>root</username>.</para>
```

######### :

#######, #### ##–### ###### ###### root.

4.2.5.7. ####### ### **Makefile**#

######### #######

#########.

Makefile#, maketarget ## makevar.

maketarget ######## ### ##### ######## #### ## Makefile ### #### #### ######## ## ######### ## make. makevar ######## ### ######## ### #### #### ######## (#### ###############, ### ## ##### ## ######## ## make ## #### ## Makefile) ## ######## ## ######### .

4.40. **maketarget** ## **makevar**

######## :

```
<para>Il y a deux cibles courantes dans les
  <filename>Makefile</filename>&amp;nbsp;:
  <maketarget>all</maketarget> et
  <maketarget>clean</maketarget>.</para>

<para>Généralement, invoquer <maketarget>all</maketarget>
  reconstruit l'application, et invoquer
  <maketarget>clean</maketarget> supprime les
  fichiers temporaires (<filename>.o</filename>
  par exemple) créés lors de la reconstruction.</para>

<para><maketarget>clean</maketarget> peut être
  contrôlée par un certain nombre
  de variables, dont <makevar>CLOBBER</makevar> et
  <makevar>RECURSE</makevar>.</para>
```

######### :

Makefile : all ## clean.

############, ######## all ########### #############, ## ######## clean ######## ### ######## ########### (.o ### #######) ##### #### ## ## ##– ############.

clean #### #### ######### ### ## ####### ###### ## #########, #### CLOBBER ## RECURSE.

4.2.5.8.

######. ## #### ### ######## #### #######, ### #### #### ####### ###### ### #### #### ## ##### #######.

programlisting #### ####. programlisting ##### ### ######## #########, ## ########### ##### #### ###### ####### ## ####### ## ####### ## ### ## #####, #### ## ##### #### ## ##########.

########### #### ### ###### ## literal.

4.41. **literal**

######## :

```
<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier
  de configuration du noyau détermine la table de nombreuses
  tables système et définit approximativement le nombre de
  connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>
```

######### :

maxusers 10 ## ####### ## ############# ## ##### ######### ## ##### ## ########## ###### ####### ## ####### ################# ## ###### ## ########## ########### ############ ## #######.

4.2.5.9. ####### ## ### ############# ***doit***

#####, ##### ######### # ## #######, # ### ##### ## ########, ## #####, #### ###–##### ############# ## ###### ### ######## ## ########## ###### ### ######## ### #### ### ######, #### ##### # ########## ######## ######### ############.

replaceable ### ##### #### ### ######. ############ ## *à l'intérieur* ######## ######## #### ######## ##### ######## ############# #### #########.

4.42. **replaceable**

######## :

```
<informalexample>
  <screen>&prompt.user; <userinput>man
  <replaceable>command</replaceable></userinput></screen>
</informalexample>
```

######### :

```
% man command
```

replaceable #### ###### #### ## ######## ###### ########, #### literal. ### ####### ###### ##### ##### ## #### ###### replaceable ######### ## ####### ### ############## *doit* #######. ## #### ####### ## ##### ### ####.

######## :

```
<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier
  de configuration du noyau détermine la table de nombreuses
  tables système et définit approximativement le nombre
  de connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>

<para><literal>32</literal> est un valeur correcte de
  <replaceable>n</replaceable> pour une station
  de travail.</para>
```

######### :

maxusers 10 ## ####### ## ############## ## ##### ######### ## ##### ## ########## ###### ####### ## ####### ################## ## ###### ## ########## ########### ############ ## #######.

32 ### ## ###### ######## ## *n* #### ### ####### ## #######.

4.2.6.

#####.

4.2.6.1. ###### ### ##### #### ######## ####### ## ####

########, ## #### ### #### ######### #### #### ## #### (#.#., ## ##### ## #####, ### ###### ############ ######) ## ## ## ##.

id. #### ###### ######## ### ######### #### ###### ## ### ###### # #########.

####.

###############, #### ####### ### ##### ### ### ######### ## ### ########, #### ######### #### ## ######## id # ### ########.

```
<chapter id="chapitre1">
```

```
  <title>Introduction</title>

  <para>C'est l'introduction. Elle comporte une sous-section,
    qui a aussi un identifiant.</para>

  <sect1 id="chapter1-sect1">
    <title>Sous-section 1</title>

    <para>C'est la sous-section.</para>
  </sect1>
</chapter>
```

##########. ### ####### ####### #### ####### #### ## ######## (#.#., ### ########## #### ## #######, #### #### ## ##–###### #### ###### ## ######## #### ############## #### ###### #####). ######### ### ##id ## ## ############ ### ######### ## ## ######### ## ##id ## ########. #### #### # ########## ### ############ #######.

(############## ## ###### ## ##########), ## # ## #######, ########### ## anchor. ### ####### ### ### ## #######, #### ## # ## ######## id.

4.44. **anchor**

```
<para>Ce paragraphe inclut un
  <anchor id="para1">lien interne. Il n'apparaît
  pas dans le document.</para>
```

(########–#### ## ######## ######) #### ##### # ### ####### ## ######## ### # ## ######## id, #### ###### #### ###### ## xref ## link.

linkend. ## ###### ## ##### ######## #### #### ##### ### #### #### ######## ##### ######## id (### ####### ## ##### ###### ### ### ###### ### ####### #### ## ########, ### ##### ####### #### ## ##### ## ## #######).

xref, #### ###### ### ## ######## ## ##### ## ####. ## #### ###### ################.

4.45. ## ###### ## xref

######### ### ## ######## ########## ####### #### #### ## ######## ### ######### ######### ### #### ##### ##### #### id :

```
<para>Vous trouverez plus d'information
  au <xref linkend="chapter1">.</para>

<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
  <xref linkend="chapter1-sect1">.</para>
```

###############, ## #### ########### # (## ##### ### *en valeur* ####### ### ##### #### ## ####) :

> #### ######### #### ############# ## *Chapitre Un.*
>
> #### ######### ### ############ #### ########## #### *la section appellée Sous-section 1.*

######### ### ## ##### ## #### ### ######### # ###### ## ##### ## ## ####### ## ## ###### ## ########.

####

ne pouvez pas ######## xref #### ###### ## #### ### ########## id #### ####### anchor. ##anchor ### ### ## ####### ## xref ## ######## #### ### ####### ## ##### ## ####.

####, ########## ##### ## link. ### ####### ####### ## ####### ### #### ####### ##### ####.

4.46. ######## link

######### ### ## ######## ########## ####### #### #### ## ######## ### ######### ######### ### #### ##### ##### #### id :

```
<para>Vous trouverez plus d'information
  au <link linkend="chapter1">premier chapitre</link>.</para>
```

```
<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
 <link linkend="chapter1-sect1">cette</link>
 section.</para>
```

(## ##### ### *en valeur* ####### ### ##### #### ## ####) :

premier chapitre.

cette #######.

####

######. ########## ###### #### ## ##### ##### ####### ## ####. ## ####### ##### ##–####### ## ######## #### ###### ##### ####### #### ###–####### ## ## #### ## ## #####.

####

pouvez #### ###### ## link #### ###### ## #### ### ## id ## ### anchor, ####### ## ####### ## link ####### ## ##### ### #### ####### ##### ####.

4.2.6.2. ##### #### ######## ######### ### ## ###

######, ## #### ### ### #### ########## ##### ## ######## ### ###### #### ###### ###### ## ####. ########## ## ulink. ########## url #### ##### ## ## #### ## ######## ## ####, ## ## ####### ## #### #### ####### #### ### ############# ###### #########.

4.47. **ulink**

######## :

```
<para>Vous pouvez bien sûr cessez de lire
 ce document, et aller au lieu de cela sur la <ulink
```

```
url="http://www.FreeBSD.org/"> page Web de FreeBSD</ulink>.</para>
```

######### :

########, ## ##### ## #### ## #### ### ## #### ### ## #######.

4.3. #

######## ### ###### ## ## ### ######, ## # ### ####### ####### ### ## ###### ## ############ ## #####, #### ###### ####### ### ##### ## #######.

(#.#., #### ###### # #### ####### ##### #########, ## ### ## ### #####).

#######.

######, #### ## ######### textproc/linuxdoc.

5. # ######## ##

#######. # ### #####, ########## ######## ### ### ###### #### ####### ### ######## ## #####, #### ##–######, ########, #####, ####, ####, ###, ## #####.

#######, #### ######### ### ######## ## ##### ####### ## #####. #### ## ####, #### ######### ###.

5.1. #

#####.

textproc/dsssl-docbook-modular.

5.2. #

######## 6. # ## ##### ### #########

7. # ## ###### ##

7.1. ############

#######.

book #######. ## ### ####### ###### ## part#, ### ########## ########## ######### chapter#. ### chapter# #### ######### ######## ## ######## (sect1) ## ############## (sect2, sect3) ## ##### ## #####.

7.2. ############

(## ### ###########) #### #### ## ############### doc/langue/handbook ### ######## ### ###########. *langue* ### ## #### ### #### ## ######, en, #### #########, ja #### ## ########, ## ##### ## #####.

handbook.

############## ## ###### ## ######### #### ######### ####–#### #### ## #####, ## ## ####### ######## #### ## ### #### ## ##### #### ### ###########. ## #### #### ### ######### ### ## ##### #### ## ###### ## ######### ### ########, ######–### #### #### ##### ## ###### ## ############# ## #######, <doc@FreeBSD.ORG>.

7.2.1. **Makefile**

Makefile ###### ### ###### ######### #### ######### ## ###### ## ######### # ###### ## ###### (########) #### ######### ######## ###### (#### ####, ##########, ## #####).

Makefile ### ###### #### ## ###### # ## ######## 7.4, # # ########## ## ###### #### ######## ######## #.

7.2.2. **handbook.xml**

#########. ## ######## ## ########## ####### ## ######, ##### ### ### ######## ### ######### ## #########.

handbook.xml ####### ### ####### ########## #### ####### ### ######## ############ .ent. ### ######## (####### #### ####) ########## # #### #### ### ####### ######### ### #### ########## ######### #### ## ##### ## ######.

7.2.3. **répertoire/chapter.xml**

chapter.xml #### ## ##########– ##### ###### #### ###### ########. ###### ########## ##### ## ### ## ########## id ## ######### chapter.

#######, ## ### ######### ######## :

```
<chapter id="kernelconfiguration">
...
</chapter>
```

chapter.xml #### ## ########## kernelconfiguration. ###############, ## # #### ## #### ####### #### #### ## ########.

######, ## ######### ## kernelconfiguration.html. ##### ## # ## ###### ## id, ## ### ## ### ## ##########.

######, ### ######## ####### #### ## #### ##– ######## ### handbook.xml, #### ## #### ### ### ########## id ## ######### chapter ## #######. ### ### ### ######## #### ### ########## ####### ## ######### ### ########## # ##### ## ######. ## #### ## ########## ####### ######## ######### ### ###### #### ###### ########. ## ### #### #### ####### ### ######### ###### ####### #### ## ########## ## ## ###### ##### ## ##### ## ######## ###### ### ## ###### ## ##### ## ###### ########, ## #### ###### ### ###### #### ## #### ##– ########. ## # ###### ########## ### ######## ## ###, ##### ##### ### #### ###### ## ########## #### ######### ########## ######### ######## ######## ####### ## #### ########## #### ###### ## # # ######## ## ########.

##– ##### chapter.xml #### basics/chapter.xml, introduction/chapter.xml ## printing/chapter.xml.

#########

##/## ########## ## ####### ### ##### ######### # #### ##### #### ## ######. ### #####

> ####### ##### ## ####### ## ###### ### ########## ; ## #### ## ############## ## ####### (###########) ### ######### ## ############ ### #### ### ######## (# ##### ### ### ###–###### ####### ## ######## ## ###### #### ## ##########).

chapter.xml ##### ### ## ######## #### ########. ### ##### ## #####–###### ### ## ########### ####### ## #### ## #######.

:

- ## ##### ### ######## ## ### ####### ##### ### ######## #### ## ## ### ######–### ## ####, ###, ## ## ###### ####### ## ## #### ####### ### ## ######. #### #### *oblige* # ########## #### ## ###### ###### #### ### #### ###### ######## ### ###### ##### ############ #### #### ########.

- ## sgml-mode ####### ## #### ### #### ###### #### ########## ###### ### #####–###, ## ### #### ###### ### ######### ## ############### ###### ## sgml-mode (########## ### ########, ########## ###########, ## ##### ## #####).

7.3. ##### ##

######### #### #### ##### ### ########### ## ##### ########## #### ###### ### ####### ## ###### ### ########### ###### ### ########## ######### ### #####–######## ######.

7.3.1. ########## ##

<para> ## *non* <PARA>.

##########, <!ENTITY…> ## <!DOCTYPE…> ## *non* <!entity…> ## <!doctype…>.

7.3.2.

0, *quel que soit* ## ###### ############ #### ## ####### ## ## ### ######.

2 ###### ## ###### ###### ## ### ## ########## ########. ## ####### ### ######## #### #### ####### ## 2 ###### #### ##### ### ######### ######.

#########, ##### # #### ######### ## ###### ## ##### ####### :

```
+--- C'est la colonne 0

<chapter>
 <title>...</title>

 <sect1>
  <title>...</title>

  <sect2>
   <title>Indentation</title>

   <para>Chaque fichier est indenté &agrave; partir de la colonne 0,
<emphasis>quel que soit</emphasis> le niveau d'indentation dans le
    fichier où il est inclus.</para>

   <para>Chaque marque de début augmente l'indentation de 2 blancs et
    chaque marque de fin la décrémente d'autant. Le contenu des éléments
    doit être indenté de 2 blancs s'il court sur plusieurs lignes.</para>

   -...
  </sect2>
 </sect1>
</chapter>
```

########, ## sgml-mode #### #### ###### ###############, ## ### ######### ##### ####### ## ### ## ###### ####### ####### ###### ### ############ ## ########.

7.3.3. ############# ## ############ ###

#############, *ne faites pas en même temps de modification de contenu et de présentation des sources*.

#########, #### ##### # ## ######## ## ### ##### # ###### ## ####### ## ######### ## ############.

##########, ## ##### ### ### ###### ## ########## ######### ########## ### 80 ########, ######## ####### ## ############ #### ### ###### #### #######. #### ######## ####### ## ########, ## ######### ##### ## ###### ### ##### ############ ## ############, #### ### ####### ## ########## ##### ### # ## #######.

7.4. # ########## ## ###### #### ########

8. # ## ####

9.

(###, ###### ## #########, ######, ##### ## ###### ## ######) ## ###–######## #######.

très ######### ##### ### ## ### ## ###### ######## ## ############## ## #######, ####### # ######### ### ##### ###### <elwood@mc5sys.in-berlin.de> ## ######## ## ####### ### ##### ###### <bwarken@mayn.de>.

<nik@FreeBSD.org> ######### ##### ###.

: ######## ### ### ?

: ## #### ## #### ## #### ########## # ## ##### ## ######### ## ###### ## ############## ## ####### ## ## ######### ## ######## ## ######## ####### ## ############## ## #######. ## ### ## ##### ### ### ## ######## # ##### ######### ## ##### # ## ###### ######## ######### ## #### ########## ###–##### # ######## ## ##############.

: ### ######### #18# ## #10# ?

: #18# #### #### ##################### ## #10# ############. ## ## #### ### ### ############ ########.

#18# ## ### ### ##### ## 18 #######, ####### #### ###. ## ## #### #####, #10# ## ### ### ##### ## 10 #######, ####### #### ###.

: ######## ### ##### ## ######### #### ### ########### ?

: ###, <freebsd-translate@ngo.org.uk>. ############### ## ######## ## ####### # <freebsd-translate-request@ngo.org.uk> #### ## ### subscribe #### ## ##### ## ########.

(## ## #### ##### ### #### ### ###### ## ######## ### FreeBSD.org).

#########, #### ### ######## ## ######## ####### #### ########. ## ##### ##### ### #######, #### #### ##### #### # #### ####### ##### ### ######## ### ########.

########, #### ## ##### ### ############ ######## ### ##### ### ##########. #### ##### ## ###### ### ############ ### ## ##### ######### ### ######## ## ######## ## ####### help # <majordomo@ngo.org.uk>.

FreeBSD.org ## ######## #### *officielle* #### ## ###### ######.

: ###### ###### ## ######## ########### ?

: ###. #### ## # # ## #### ### ########### ### ###########, #### #### ##### #### #########, ## ############## #### ### ############# ## ## ####### ##–######.

###–#### ##########.

: ###### ###### ####### ### ## ######### ?

: #### #######, ## ######## ### #### #### ### ##### ############ ## ######### ##### ## #### ###, ## #### ### #### ######### ########## ## ###### #### ######## #### #########.

######### ##### ### ########### #############. #### ######## ### ######## ######### ### ########## ## ########, # ###### ## ## ########## ######### ## ## ###.

: ##### ######### ####### ### ## ######### ?

: ## ### ######### ########## ### #### ###### # #### ### ##### ###### ### ######## ### ## ####### (## ##### ## ## #############), #### # ###### ## ###, #### ## ######### #####. ## ######## ### ############ #### ## ######## -current ## ######## ## ###### ## ######### #### ######## ######## ######## ### #########.

###. #### #### ######### ## ###### ### ############# ######### ##### ### ########### ######## ### ######## ### ########### ## ##############.

[# ##### ## ###### ## #### ######## ### ######## ######## ######## ##### #### ## ######### ### ## ##############, ## #### ## ### # ###### ##### #### ######## ########]

: ######## ###### ### ######## ######## ## ############## #### ## #### ###### ?

: ## #### ### ########### ## ###### ## ############## ##### ### ########### ## ##### #### ########. #### # # #### ######## ######### ### ########### # ## ########## ## ############## #### ##### ######, #### #### #####, ## ###### ### ## #### ######## ###### ## ######. ## #### ## ####, ###### ######## #### ###, #### ###### ######## #### ###### ### #####.

######, ######## ## ######## # ## ##### ## ######### ## ###### ## ############## ## ######## ## ### ## ######### ###### #### ######## ## ######### ### ###########, #### ### ## ## #### ### ###### ########.

: ## ### # ######## ######## ### ######## #### ## ######. ### ##### ?

: ##############, #### ##### ##### ## ###### ## ######## ## ############## *dans-votre-langue* ## ########. #### #### # ####.

######### ### #### ####### ### #### #### #### ## ##### ##########. ##### #### #### #### ## ###### ## #### ########## #### ## ########## #### ##### ######, ## #### ## ##### ############### ## ####### ##### ####### ## ## ##–######## ##### ######## ######### ### ########## # ##########.

####### ## ######## ############ # ## ##### ## ######### ## ###### ## ##–########### ## ####### #### ######## ### #### ##### ######## ## #######–###### ## ##### # ## ### ## ##### ### ########### ## ###### ## #########–#### ###### #### ##### # ####.

<freebsd-translate@ngo.org.uk> (##### ######## #### ####).

#######, #### ####### ## ######### ## #### #### #### #### ####### ## ##–######### #### ##### ###### ##, ## ########, ### ####### ## ######## ####–######## ## ## ########## ## ###### ## ##### ### ##### ## #########.

########## ####### ### ############## ## ######### ## ##########. ## #### ##### ######### ### ####### ##### ## ### #### ############### ## ###, #### #### ### ######.

: #### ####### ### ##############, # ### ####### ######### ?

: #### ######. ## #### ########## #### ## #### ##### ###### ## ########## (##### ######## ######### ## ######## #########), #### #### ### ####### ########## #### ##### ## ############## #######, ### ###### ######## #### ### ##### ###.

(## ## #### #### ########### #### ###### ## ########## ## ###### ######### ##### ####### ## ###### #######), #### ##### ##### ######### ## ###### ####### (#### ## ######## ########).

: ## #### ## ##### ######## # ######## #### ##### ######, ####### ######### ### ########### ?

##

?

: ######### ### ######## ### ### ########### #### ############ ###########. ############ ######## ####### ########## # ############## ### #######–####### ########## ## ######## #### #########.

#####–###### ## ####### ## doc/. ### ################ ## ######## ######## ##

######### ## ###### #### ######## ### ############## #### #######, ##### ## ##### ###639 (/usr/share/misc/iso639, #### ### ######## ## ####### ############ ## 20 ####### 1999).

(## #######,### #######), ## # #### ## ###### ########## ######### ################, ## #### ###### ### ######## ## ###### ### #### ##### #######.

########.

:

```
  doc/
    sv/
  Makefile
  FAQ/
    Makefile
*.xml
```

sv ### ## #### ###639 #### ## #######. ######### ### #### Makefile#, ### ####### # ######## ## ##############. ## ### # ###### ##### ##### ## ##### ## #######, ## ### # #### ### ## ###### ############# ##### ### ########## sv ## FAQ[1].

######## ###(1) ## ####(1) #### ########## ##### #############, ## ##–######## ## ######.

```
% cd doc
% tar cf swedish-docs.tar sv
% gzip --9 swedish-docs.tar
```

swedish-docs.tar.gz ####### ####. ## #### ## ######## ### ######## ### ## ### (##### ########## ######## #### ### ######### ### # ##### #####–######), #### ###### ######## ## ######## ############ # ### #######, #### #### ###### ######## ### ### #### #### ### ### ######## ### ########.

#########, ## ###### ### #### ######## #######(1) #### ####### ## ######## ######### ### #### #### ###### ## ## #########–####. ## ###### #### ##### ### ######## ######## ###### ##### ########## #######, ##### ##### # # ### ## ######## ### ## ######## ### ########## ######### #### ##### ######.

######### (############ ## ########## ## ###### ## ##############, ### ######## ############), ########## ##### ########## ## ########## ######## ########. ## ###########, ### ###### ######## ###### ######## :

[1] ##### ########### ## ########### ######## #### ########. ###### ## ### ## ### ### ## ##### ## ###–###### ## ###### ## ############ ## ######## #### #### ############.

1. #### ### ######## ############# ## ######## ### (###### ####).

2. make all ################ ############ #### ## ########## sv.

3. make install ################ ############.

#########, ## ######## ### ######## ###### ########## #### ## #### #### #### ### #### ######## ## ### ######.

#########, ###### ########## #### ######## ###### #### ### ########.

: ######## ######## #### ### ###### ### ############## ######## # ## ###### ## ## #### ?

: #### ############ ### #### ## ## ######## ###.

######### ### ######## ### #### ########## ## ###### ## ######### ## ###### ## ### #### ######## ######## ### ######## ### ### ########## ## ###### #### ###### ######.

###– ## ######## #### ## ######## ######## (## #########, #########, …). ## ## #### ###### ########## ### ###### #### ########## ## ######## ###### ###### ## ###### ## ######. #### ###### ###### ## ###### ## ###### ## ############ ## ######## #### ## ###### ######, ## ### ###### ### ### ######## ######.

######, ############## ######## #### ###### ## ############## # ## ######## ######## ## ###### ## ##– ######## (#### ########(1)) ## ############## ######## #### ###### ###### #### ## ###### ## ######### #### ###### ######.

######.

: ######## ######## ###### ### ########## ######## # ### ###### ?

###############, ### ########## ######### ######## ########## #### ###### ######### ####.

##########, ######### #### ############ ###### ######### (&), ## ### ## ########, ## #### ############## (;).

###8879, ### #### ########## #### ## ######### ### ######### ######, #### textproc/iso8879.

:
######: &######;
############: #

##########: ### ###### #### #########
######: &######;
###########: #
##########: ### ###### #### #########
######: &####;
###########: #
##########: ### ##### #########

####8879#, ## ####### /usr/local/share/xml/iso8879 ## ##### ## ##### ########.

: ####### ####### ########## ## ####### ?

: #### ### ######### #######, ## #*you*# ### #######, ## ### # ###### ##### #####, # ######### ######## #######.

######, ######## ##### ### #### ####### ############## #### ### ############## ##########. ## ### ## #####, ########### ##### ##### ## ######### ########.

: ######## ### ############ ############### # ####### #### ### ######–##### ?

: ###.

:

```
<!--
    The FreeBSD Documentation Project

    $Id: chapter.xml,v 1.11 1999/06/20 21:18:57 billf Exp $
-->
```

#######, #### ##### ########### ######## ## ##### #### ## ## ###### The FreeBSD Documentation Project.

FreeBSD Documentation Project #### #### ######## ### The FreeBSD Langue Documentation Project.

##–###### ######### ### ######## ### ##### ## ##########.

####, ## ####### ######### ## ####### ####### ############ ### :

```
<--
    The FreeBSD Spanish Documentation Project

    $Id: chapter.xml,v 1.3 1999/06/24 19:12:32 jesusr Exp $
    Original revision: 1.11
-->
```

10.

#######, ## # ###### ######## ###### # ######.

########## ### ## ###### ###########

########## ### ## ###### ###########. ######## ######## ### #### #######. *#Don't use contractions#* ##### ### #######[1].

######, ### #### ######, ## ##–###### ## ##### ### ###########.

######## ## ####### #### ### #############

##########, ####### #### ### ######## ### ######## ### ### ### ######. ###### ##### ## ####### ## ## ########### #### ##### ## ####### #######.

######## ### ####### ## ###### ######## :

####, #### ## ##### ########.

########, ####, ######, ## #######, ## ### ##### ## #### ########, #### ## ##### ## ###### ?

:

####, ####, ## ##### ########.

###########

###########. ## ###########, ### #########, ### ########, ## #### ######### #### ############ ##########.

#########. ## ### ########## ########## ## ######.

######## ## ######## cvsup #### ###### # #### ### #######.

######## cvsup #### ###### # #### ### #######.

########. ## ### #####–##### ########## ## ######.

… #### ## ####### /etc/rc.local…

… #### /etc/rc.local…

[1] #.#.#.: #### ########## #### ### ### ###### ####### ## #######.

######. ## ### ########## ########## ## ###### (## ####### citerefentry).

man csh #### #### ##############.

###(1)

#####, ######### ### *Eléments de Style*, ## ####### ######.

11. ######## sgml-mode ####

(########### ## ######### ### ######### ######) ######## ## ######### #### ##### ###### #####. ## ### ################ ###### ## ########## #### ######## #### ########### .xml, ## ######## #### #### M-x sgml-mode. ##### ## #### ###### #### ######## ### ######## ####, ### ######## ## ### #########.

######### ######### ### ######### ## ## #### #### ###### ## ######## ### ### ##–######## ##### ## ###### ## ######### ######## #### ######.

C-c C-e

> ######## sgml-insert-element. ## #### ######### ## ### ## ######### # ######## ## ## ## ###### ## ########. #### ###### ######## ## ###### ### #### ######### ## ### ## #########. ##### ### ######## ############### ######## # ### ######## ###### ########.
>
> ######### ######## ### ######## ## ##### ## ## ### ## #########. #### # # ######## ######## ############ ### ######## #### ###### #### ### ########, ### ###### ##### ######.

C-c =

> ######## sgml-change-element-name. ############ #### ## ######## ## ######## ##### ########. ## #### ######### ## ### ## ######### ### ###### ## #### ## ###–######. ### ######## ## ##### ## ## ### ## ######### ###### ##########.

C-c C-r

> ######## sgml-tag-region. ############ ## ##### (############ ## #####, C-espace, ##–### # ## ### ## #####, C-espace) ## ###### ######## ##### ########. ## #### ##–######## #### ######## ########. ######### #### ###### ############# ##### ## ##### ## ###### ########.

C-c -

> ######## sgml-untag-element. ############ ### ## ###### ## ##### ## ## ### ## ######### ### #### ###### ######### ## ###### ##### ########. ### ######## ## ##### ## ## ### ## ######### ###### ##########.

C-c C-q

> ######## sgml-fill-element. ########## (#.#., ############) ## ######## ## ######### ########. #### ######### ##### ## ######## #### ### ###### #### #########–####, ##### ##### ### ######## programlisting, ######## #### ##### ######## #### ##########.

C-c C-a
: ####### sgml-edit-attributes. ##### ## ######## ###### ####### ## ##### ### ##–
  ####### ## ######### ### ###### ## ####### #######, #### ##### #######. ##
  ###### ### #### ###### ## ###### #### ######## # #######, C-k ## ########
  ### ###### #########, ## C-c ## ###### ## ###### ## ## ####### ## ########
  #########.

C-c C-v
: ####### sgml-validate. #### ####### ## ########### ## ######## ## ##### (## ##–
  #### ###) ## ##### ####### ## ######### ## ########## ## ####. ### #########
  ## ##### ########## #### ######## #### ## ####### ###### ## #### ###### ##–
  ##### ######## ##### ###### # #######, #### ### ######## ## ### ## # ######.

######, #### #### ###### ######
######### ## #### #######.

12. #

##############, ## ## ####, ## ###
######, ## ## ###### ## ############# ## #######. #### #### ############# ###
######, ## ### ########## ## ######### ### ##### ### ##########.

12.1. ###### ## ############# ##

- ### ##### ### ## ###### ## ############# ## #######,
- ## ###### ## ######### ## #######.

12.2.

- ## #### ### ####/###, ## ######### #### ##########,
- ############## ## ####### ## ####.

12.3.

- ## ########## ##### #### ###,
- ### ############## ## #### 4.0.

12.4.

- ## *Davenport Group*, ### ######### ## ### #######.

12.5. ## ###### ## ############# ##

- ### ##### ### ## ###### ## ############# ## #####.

#####